

HR1822
HR1823



EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugervejledning	NO	Brugerhåndbok
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SV	Användarhandbok
ES	Manual del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
FI	Käyttöopas	AR	دليل المستخدم
FR	Mode d'emploi	FA	راهنمای کاربر
IT	Manuale utente		

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.



HR1822,HR1823_WEU_LUM_V1.0

3140 035 37121

English

1 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome. The appliance only works when all parts are properly assembled and the lid is properly locked in place with the clamps. For recipes, go to www.philips.com/kitchen.

2 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

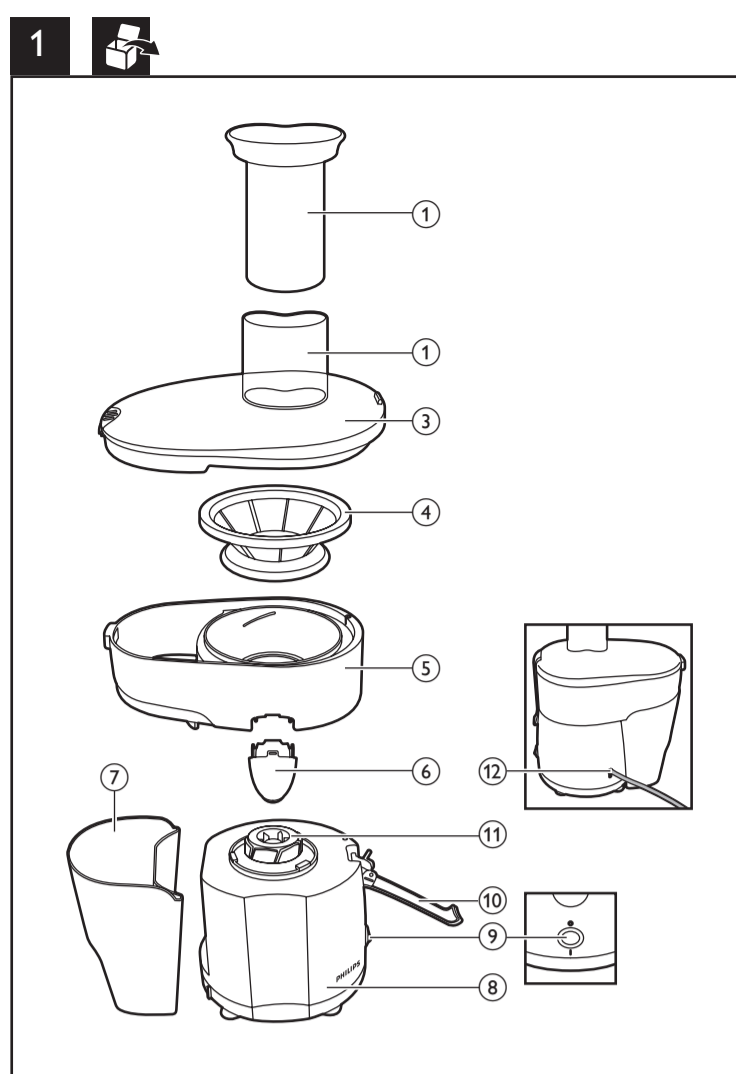
- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.
- Do not clean the motor unit in the dishwasher.

Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other components are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never let the appliance operate unattended.
- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks and contact the nearest Philips service center.
- Never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is running. Only use the pusher for this purpose.
- Do not touch the small blades in the base of the sieve. They are very sharp.
- To ensure that the appliance stands stably, keep the surface on which the appliance stands and the bottom of the appliance clean.
- Do not reach into the sieve through the pulp outlet of the pulp collector.
- Switch off the appliance and disconnect from the power supply before changing accessories or approaching parts that move in use. Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.



- Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- Only use the appliance when both clamps are locked.
- Only unlock the clamps after you have switched off the appliance and the sieve has stopped rotating.
- Do not remove the pulp container when the appliance is in operation.
- Do not let the appliance run for more than 2 minutes without interruption. If you have not finished extracting juice, switch off the appliance and allow it to cool down for 2 minutes before you continue.
- Always unplug the appliance after use.
- Noise level = 74 dB [A]

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling



Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.



Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

3 Overview (fig.1)

① Pusher	⑧ Juice jug (HR1823 only)
② Feeding tube	⑨ Pulp container
③ Lid	⑩ Driving shaft
④ Sieve	⑪ Clamp
⑤ Pulp collector	⑫ Motor unit
⑥ Spout	⑬ On/off switch
⑦ Juice jug lid with integrated foam separator (HR1823 only)	⑭ Cord storage

4 Preparing for use

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before using the appliance (see chapter "Cleaning").

Note

- Always check the sieve before use. If you detect any cracks or damage, do not use the appliance and contact the nearest Philips service center or take the appliance to your dealer.
- Make sure that the hook on the lid fits into the hole of the pulp collector.
- Place the lid on the juice jug to avoid splattering or if you want to store the juice in the refrigerator.

5 Using the juicer (fig.2)

Before you start, make sure that you assemble according to fig. 2. You can use the juicer for fruit and vegetable juice.

Tip

- Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice loses its taste and nutritional value.
- To keep your juice fresh longer, put the cover on the juice jug after juicing.
- To extract the maximum amount of juice, always press down the pusher slowly.

Note

- This appliance only functions if all parts have been properly mounted and the lid has been properly locked in place with the clamps.
- Do not let the appliance run for more than 2 minutes without interruption. If you have not finished extracting juice, switch off the appliance and allow it to cool down for 2 minutes before you continue.
- Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result. It could even cause the sieve to come to a halt.
- Never insert your fingers or an object into the feeding tube.
- After you have processed all ingredients and the juice flow has stopped, switch off the appliance and wait until the sieve has stopped rotating.
- If the pulp container becomes full during use, switch off the appliance, carefully remove the pulp container and empty it. Reassemble the empty pulp container before you continue juicing.
- For HR1823, if the foam separator is in the juice jug, the foam is removed from the juice.

6 Tips for juicing

Tip

- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes and grapes are particularly suitable for processing in the juicer extractor.
- You do not have to remove thin peels or skins. Only remove thick peels, e.g. those of oranges, pineapples and uncooked beetroots.
- If you want to juice fruits with stones, remove the stone before juicing.
- Apple juice turns brown very quickly. To slow down this process, add a few drops of lemon juice.
- Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juicer extractor. Use a food processor, blender or hand blender to process these fruits.
- Leaves and leaf stalks of e.g. lettuce can also be processed in the juicer extractor.
- The juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous or starchy fruits or vegetables such as sugar cane.

7 Cleaning (fig.3)

Warning

- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.
- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Cleaning is easier immediately after use.

- Switch off the appliance, remove the plug from the wall socket and wait until the sieve has stopped rotating.
- Remove the detachable parts from the motor unit.
- Clean these parts with a cleaning brush in hot water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.
- Clean the motor unit with a damp cloth.



Note

- Use a soft brush to clean the sieve.
- You can also clean all parts except the motor unit in the dishwasher.

8 Storage (fig.4)

Store the mains cord in the cord storage facility by winding it round the reel on the base of the appliance.

Caution

- Do not hold the appliance by the clamps or spout when you carry it.

9 Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Center in your country (you can find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Center in your country, go to your local Philips dealer.

Dansk

1 Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome. Apparatet virker kun, når alle dele er korrekt samlet, og låget er korrekt fastlåst med låseklemmerne. Du kan finde opskrifter på www.philips.com/kitchen.

2 Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Fare

- Motorenheden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.
- Rengør ikke motorenheden i opvaskemaskinen.

Advarsel

- Før der slutes strøm til apparatet, kontrolleres det, om den indikerede netspænding på apparatets basisenhed svarer til den lokale netspænding.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og ledningen uden for børns rækkevidde.
- Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Lad aldrig apparatet køre uden opsyn.
- Brug ikke apparatet, hvis den roterende si eller beskyttelsesdækslet er beskadiget eller har synlige besvær. Kontakt det nærmeste Philips-servicecenter.
- Stik aldrig fingre eller køkkenredskaber ned i påfyldningstragten, mens apparatet kører. Brug kun nedstopperen til dette formål.
- Undlad at berøre de små skær i bunden af sien. De er meget skarpe.
- For at sikre at apparatet står stabilt, skal du holde overfladen, hvor apparatet står, og bunden af apparatet rent.
- Stik aldrig hånden ned i sien gennem frugtkødsopsamlerens udgang til frugtkød.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør eller kommer i nærheden af dele, der bevæger sig under brug. Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis det efterlades uden opsyn, og før samling, adskillelse eller rengøring.

NB!

- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Kontrollér, at alle dele er sat korrekt på, inden juiceren tændes.
- Spænd altid begge låseklemmer, inden du bruger juiceren.
- Låseklemmerne må først løsnes, når du har slukket for apparatet, og sien er holdt op med at rotere.
- Fjern ikke beholderen til frugtkødet, mens juiceren kører.
- Lad ikke apparatet køre i mere end 2 minutter ad gangen. Skal du presse mere juice, skal du slukke for apparatet og lade det køle af i 2 minutter, inden du fortsætter.
- Tag altid stikket ud, efter du har brugt apparatet.
- Støjniveau = 74 dB [A]



Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle branchens gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

Genanvendelse



Dit produkt er udviklet og fremstillet med materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges. Når et produkt bærer et affaldsspandsymbol med et kryds på, betyder det, at produktet er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC.



Bortskaf aldrig produktet sammen med andet husholdningsaffald. Sørg for at kende de lokale regler om separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af udjente produkter er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

3 Oversigt (fig. 1)

① Nedstopper	⑧ Juicekande (kun HR1823)
② Påfyldningsrør	⑨ Frugtkødsbeholder
③ Låg	⑩ Drivaksel
④ Si	⑪ Låseklemme
⑤ Frugtkødsopsamler	⑫ Motorenhed
⑥ Udløbstud	⑬ On/off-kontakt (tænd/sluk)
⑦ Låg til juicekande med integreret skumseparator (kun HR1823)	⑭ Ledningsopbevaring

4 Klargøring

Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet (se afsnittet "Rengøring").

Bemærk

- Kontroller altid sien før brug. Hvis du konstaterer nogen former for revner eller skader, må apparatet ikke anvendes. Kontakt det nærmeste Philips-servicecenter eller tag apparatet med hen til din forhandler.
- Sørg for, at "krogen" sættes ind i det tilsvarende hul i frugtkødsopsamleren.
- Sørg for, at låseklemmerne på begge sider af låget er korrekt fastlåst.
- Sæt låget på saftkanden for at undgå at spilde, eller hvis du vil opbevare saften i køleskabet.

5 Brug af juiceren (fig. 2)

Før du starter, skal du sørge for at samle apparatet som vist i Fig. 2. Du kan bruge juiceren til frugt- og grøntsagsjuice.

Tip

- Drink juice umiddelbart efter, at den er presset. Hvis juice kommer i kontakt med luft i et stykke tid, forringes smagen, og en del af vitaminerne går tabt.
- Sæt låget på saftkanden efter presning for at holde saften frisk længere.
- Du får mest mulig saft ud af presningen ved at trykke nedstopperen langsomt ned.

Bemærk

- Dette apparat fungerer kun, hvis alle dele er samlet korrekt, og låget er låst rigtigt på plads med låseklemmerne.
- Lad ikke apparatet køre i mere end 2 minutter ad gangen. Skal du presse mere juice, skal du slukke for apparatet og lade det køle af i 2 minutter, inden du fortsætter.
- Lag ikke for meget pres på nedstopperen, da dette kan påvirke kvaliteten af det endelige resultat. Du kan også risikere, at sien går i stå.
- Stik aldrig fingre eller genstande ned i påfyldningstragten, mens apparatet kører.
- Når du har presset alle ingredienserne, og juicestrømmen er stoppet, skal du slukke for apparatet og vente, indtil sien holder op med at rotere.
- Hvis frugtkødsbeholderen bliver fyldt op under brug, skal du slukke for apparatet og forsigtigt tage beholderen ud og tømme den. Sæt den tomme frugtkødsbeholder på plads, før du tænder for juiceren igen.
- Hvis skumseparatoren er i juicekanden (HR1823), bliver skummet siet fra juice.

6 Tip til presning

Tip

- Brug frisk frugt og grønt, da det indeholder mere saft. Ananas, rødbeder, bladselleri, æbler, agurker, gulerødder, spinat, meloner, tomater og vindruer er særligt velegnede til at presse i juiceren.
- Det er ikke nødvendigt at fjerne tynde skraller. Fjern kun tykke skraller som f.eks. på appelsiner, ananas og rå rødbeder.
- Hvis du skal presse frugt med sten i, skal stene fjernes først.
- Æblejuice bliver hurtigt brunlig. Processen kan forsinkes ved at tilsætte et par dråber citronsaft.
- Frugt, der indeholder stivelse, som f.eks. bananer, papayaer, avocados, figer og mangoer, er ikke velegnede til presning i juiceren. Anvend i stedet en foodprocessor, blender eller stavblender til at presse disse frugter.
- Blade og stængler fra f.eks. salat kan også presses i saftpresseren.
- Juiceren egner sig ikke til presning af meget hårde og/eller fiber- eller stivelsesholdige frugter eller grøntsager som f.eks. sukkerør.

7 Rengøring (fig. 3)

Advarsel

- Brug aldrig skuresvampe eller skrabe rengøringsmidler som f.eks. benzín, acetone eller lignende til rengøring af apparatet.
- Motorenheden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.

Rengøring er lettest straks efter brug.

- Sluk for apparatet, tag stikket ud af stikkontakten, og vent, indtil sien holder op med at rotere.
- Fjern de aftagelige dele fra motorenheden.
- Vask disse dele med en opvaskebørste i varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel, og skyl dem under vandhanen.
- Rengør motorenheden med en fugtig klud.

Bemærk

- Brug en blød børste til rengøring af sien.
- Du kan også rengøre alle dele undtagen motorenheden i opvaskemaskinen.

8 Opbevaring (fig. 4)

Opbevar strømkablet i kabelopbevaringsrummet ved at vikle det rundt om tappen i bunden af apparatet.

Advarsel

- Hold ikke apparatet i låseklemmerne eller udløbstuden, når du løfter apparatet.

9 Reklamerationsret og service

Hvis du har behov for service eller har et problem, kan du besøge Philips' websted på www.philips.com eller kontakte Philips Kundecenter i dit land (telefonnumret findes i folderen "World-Wide Guarantee"). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Deutsch

1 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips. Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren. Das Gerät funktioniert nur, wenn alle Teile richtig montiert sind und der Deckel mit den Klemmen fest verriegelt ist. Rezepte finden Sie unter www.philips.com/kitchen.

2 Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.
- Reinigen Sie die Motoreinheit nicht im Geschirrspüler.

Warnhinweis

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsgabe an der Unterseite des Geräts mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von Philips, einem von Philips autorisierten Service-Center oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das drehende Sieb oder die Schutzabdeckung beschädigt ist oder sichtbare Sprünge aufweist, und wenden Sie sich an ein Philips Service-Center in Ihrer Nähe.
- Greifen Sie unter keinen Umständen bei laufendem Gerät mit der Hand oder einem Gegenstand in die Einfüllöffnung. Verwenden Sie dazu nur den Stopfer.
- Vermeiden Sie jede Berührung mit den kleinen Raspelklingen am Boden des Siebs. Diese sind sehr scharf.
- Halten Sie die Arbeitsfläche, auf der das Gerät steht, und die Unterseite des Geräts sauber, damit es nicht rutschen kann.

- Greifen Sie nicht durch den Auslass des Fruchtfleischbehälters in das Sieb.
- Schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder Teile anfassen, die sich bei Gebrauch bewegen. Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen oder reinigen.

Vorsicht

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät einschalten, ob alle Teile korrekt montiert sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn beide Klemmen fest verriegelt sind.
- Lösen Sie die beiden Klemmen erst, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben und das Sieb zum Stillstand gekommen ist.
- Nehmen Sie den Fruchtfleischbehälter nicht ab, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als jeweils 2 Minuten ohne Unterbrechung laufen. Wenn Sie mit dem Entsaften noch nicht fertig sind, schalten Sie das Gerät ab, und lassen Sie es 2 Minuten abkühlen, bevor Sie fortfahren.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Geräuschpegel: 74 dB [A]

Elektromagnetische Felder
Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen bezüglich der Exposition in elektromagnetischen Feldern.

Recycling



Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.



Entsorgen Sie dieses Produkt nie mit dem restlichen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

3 Überblick (Abb. 1)

① Stopfer	⑧ Saftkanne (nur HR1823)
② Einfüllöffnung	⑨ Fruchtfleischbehälter
③ Deckel	⑩ Antriebsachse
④ Sieb	⑪ Klemme
⑤ Fruchtfleischbehälter	⑫ Motoreinheit
⑥ Ausgießer	⑬ Ein-/Ausschalter
⑦ Deckel der Saftkanne mit integriertem Schaumsieb (nur HR1823)	⑭ Kabelaufwicklung

4 Für den Gebrauch vorbereiten

Reinigen Sie Teile, die in Kontakt mit Lebensmitteln kommen, gründlich, bevor Sie das Gerät verwenden (Siehe Kapitel "Reinigung").

≡ Hinweis
<ul style="list-style-type: none">Prüfen Sie das Sieb stets vor dem Gebrauch. Verwenden Sie ihn nicht, wenn er einen Sprung aufweist oder in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an das nächste Philips Service Center oder Ihren Philips Händler. Achten Sie darauf, dass der Haken am Deckel in das Loch am Fruchtfleischbehälter eingreift. Setzen Sie darauf, dass die Klemmen an beiden Seiten des Deckels fest verriegelt sind. Achten Sie den Deckel auf die Saftkanne, um Spritzer zu vermeiden, oder zur Aufbewahrung von Saft im Kühlschrank.

5 Verwenden des Entsafters (Abb. 2)

Bevor Sie beginnen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile gemäß Abbildung 2 montieren. Sie können den Entsafter für Frucht- und Gemüsesaft verwenden.

✦ Tipp
<ul style="list-style-type: none">Trinken Sie den Saft sofort nach der Zubereitung. Die Säfte verlieren ihren Geschmack und ihren Nährwert, wenn sie einige Zeit an der Luft stehen. Setzen Sie den Deckel nach dem Entsaften auf die Saftkanne, damit Ihr Saft länger frisch bleibt. Um eine hohe Saftausbeute zu erzielen, sollten Sie den Stopfer stets langsam drücken.

≡ Hinweis
<ul style="list-style-type: none">Das Gerät arbeitet nur, wenn alle Teile richtig montiert sind und der Deckel mithilfe der Klemmen fest aufgesetzt ist. Lassen Sie das Gerät nicht länger als jeweils 2 Minuten ohne Unterbrechung laufen. Wenn Sie mit dem Entsaften noch nicht fertig sind, schalten Sie das Gerät ab, und lassen Sie es 2 Minuten abkühlen, bevor Sie fortfahren. Wenden Sie nicht zu viel Druck auf den Stopfer an, da dies das Ergebnis beeinträchtigen könnte. Es könnte sogar dazu führen, dass das Sieb anhält. Stecken Sie keinesfalls Ihre Finger oder Gegenstände in die Einfüllöffnung. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie alle Zutaten verarbeitet haben und kein Saft mehr ausfließt. Warten Sie, bis das Sieb zum Stillstand gekommen ist. Bei vollem Fruchtfleischbehälter während des Betriebs schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie den Behälter vorsichtig ab, und entleeren Sie ihn. Setzen Sie den entleerten Fruchtfleischbehälter wieder in das Gerät, bevor Sie mit dem Entsaften fortfahren. Bei HR1823: Befindet sich das Schaumsieb in der Saftkanne, wird der Schaum vom Saft getrennt.

6 Tipps zum Entsaften

✦ Tipp
<ul style="list-style-type: none">Verwenden Sie frisches Obst und Gemüse, da diese mehr Saft enthalten. Der Entsafter eignet sich besonders zum Verarbeiten von Ananas, roter Beete, Stangensellerie, Äpfeln, Gurken, Karotten, Spinat, Melonen, Tomaten und Weintrauben. Sie müssen die Schalen nicht unbedingt entfernen. Entfernen Sie nur dicke Schalen, z. B. die von Orangen, Ananas und/oder roter Beete. Entfernen Sie vor dem Entsaften von Steinobst alle Steine. Apfelsaft wird schnell braun. Sie können diesen Vorgang verzögern, indem Sie dem Apfelsaft einige Tropfen Zitronensaft befügen. Stärkehaltige Früchte, z. B. Bananen, Papayas, Avocados, Feigen und Mangos, sind zum Entsaften in diesem Gerät nicht geeignet. Verwenden Sie für solche Früchte eine Küchenmaschine, einen Mixer oder einen Stabmixer. Blätter und Stiele (z. B. Störche von Blattsalat) können ebenfalls in diesem Entsafter verarbeitet werden. Der Entsafter eignet sich nicht zum Verarbeiten von besonders hartem, faserigem und stärkehaltigem Obst und Gemüse (z. B. Zuckerrohr).

7 Reinigung (Abb. 3)

⚠ Warnung
<ul style="list-style-type: none">Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton. Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Am einfachsten lässt sich das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch reinigen.

- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und warten Sie, bis das Sieb zum Stillstand gekommen ist.
- Entfernen Sie die abnehmbaren Teile von der Motoreinheit.
- Reinigen Sie diese Teile mit der Bürste in heißem Spülwasser; und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab.
- Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.

≡ Hinweis
<ul style="list-style-type: none">Reinigen Sie das Sieb mit einer weichen Bürste. Sie können sämtliche Teile mit Ausnahme der Motoreinheit auch im Geschirrspüler reinigen.

8 Aufbewahrung (Abb. 4)

Wickeln Sie das Netzkabel zur Aufbewahrung um die Aussparung am Boden des Geräts.

! Achtung
<ul style="list-style-type: none">Halten Sie das Gerät nicht an den Verriegelungsklemmen oder dem Ausgießer.

9 Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Sie finden die Telefonnummer in der internationalen Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

Ελληνικά

1 Εισαγωγή

Συγχαίρουμε για την αγορά σας και καλωσορίζε στη Philips! Για να επιβεβαιώσετε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Η συσκευή λειτουργεί μόνο όταν όλα τα μέρη έχουν συναρμολογηθεί σωστά και το καπάκι έχει ασφαλίσει σωστά στη θέση του με τα κομμάτια.

Για συντάξεις, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/kitchen.

2 Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλένετε με νερό βρύσης.
- Μην καθαρίζετε το μοτέρ στο πλυντήριο πιάτων.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη βάση της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φως, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν φθαρεί.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από κάποιο κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το περιστρεφόμενο σουρωτήρι ή το προστατευτικό κάλυμμα έχει φθαρεί ή έχει ορατές ρωγμές. Στην περίπτωση αυτή, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Philips.
- Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στο στόμιο προφοδοσίας ενώ λειτουργεί η συσκευή. Χρησιμοποιήστε μόνο το εξάρτημα ώθησης για αυτόν το σκοπό.
- Μην αγγίζετε τις μικρές αιχμηρές λεπίδες στη βάση του σουρωτηρίου. Είναι πολύ κοφτερές.
- Για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή θα είναι σταθερή, διατηρείτε καθαρή την επιφάνεια όπου είναι τοποθετημένη, καθώς και τη βάση της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το σουρωτήρι μέσω της εξόδου πολλού του συλλέκτη πολλού.
- Πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε κινούμενα μέρη της συσκευής, απενεργοποιήστε τη και αποσυνδέστε την από το ρεύμα. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα όταν την αφήνετε αβύλακτη, καθώς και πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό της.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips δεν συνιστά ρηώς. Αν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν και τα δύο κουμπώματα έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.
- Απασφαλίστε τα κουμπώματα μόνο αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή και το σουρωτήρι σταματήσει να περιστρέφεται.
- Μην αφαιρείτε το δοχείο πολλού όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για περισσότερα από 2 συνεχόμενα λεπτά χωρίς διακοπή. Αν δεν έχετε ολοκληρώσει την παρασκευή του χυμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρνώσει για 2 λεπτά προτού συνεχίσετε.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα μετά τη χρήση.
- Επίπεδο θορύβου = 74 dB [A]

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)
Η συγκεκριμένη έκθεση της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Ανακύκλωση



Το προϊόν σας έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν. Όταν δείτε το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ρόδες πάνω σε προϊόν, τότε αυτό το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ.



Μην απορρίπτετε ποτέ αυτό το προϊόν μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού σας. Ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη του παλιού σας προϊόντος θα βοηθήσει στην αποτροπή τουχών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

3 Επισκόπηση (εικ.1)

① Εξάρτημα ώθησης	⑧ Κανάτα χυμού (μόνο στο μοντέλο HR1823)
② Στόμιο προφοδοσίας	⑨ Δοχείο πολλού
③ Καπάκι	⑩ Αξονας
④ Σίτα	⑪ Κοιμώματα
⑤ Δοχείο συλλογής πολλού	⑫ Μονάδα μοτέρ
⑥ Στόμιο	⑬ Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
⑦ Καπάκι κανάτας χυμού με ενσωματωμένο διαχωριστή αφρού (μόνο στο μοντέλο HR1823)	⑭ Αποθήκευση καλωδίου

4 Προετοιμασία για χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη της που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός").

≡ Σημείωση
<ul style="list-style-type: none">Να ελέγχετε πάντα τη σήτα πριν τη χρησιμοποίησετε. Αν εντοπίσετε ρωγμές ή φθορές, μην χρησιμοποιήστε τη συσκευή και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας. Βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο στο καπάκι εφραμίζει στην σπή του δοχείου συλλογής πολλού. Βεβαιωθείτε ότι τα κομμάτια έχουν ασφαλίσει σωστά σε κάθε πλάκα του καπακιού. Τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα χυμού για να αποφύγετε το πιτσλάμα ή αν θέλετε να φυλάξετε το χυμό στο ψυγείο.

5 Χρήση του αποχυμωτή (εικ. 2)

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει τη συναρμολόγηση σύμφωνα με την εικ. 2. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή για χυμούς φρούτων και λαχανικών.

✦ Συμβουλή
<ul style="list-style-type: none">Πιέτε τον χυμό αμέσως μόλις τον φτιάξετε. Αν εκτεθεί στον αέρα για κάποια ώρα, χάνει τη γεύση του και τη θρεπτική του αξία. Για να διατηρήσετε το χυμό φρέσκο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα χυμό μετά την αποχύμωση. Για εξαγωγή της μέγιστης ποσότητας χυμού, να πιέζετε πάντα το εξάρτημα ώθησης αργά προς τα κάτω.

≡ Σημείωση
<ul style="list-style-type: none">Η συσκευή θα λειτουργήσει μόνο όταν όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά και το καπάκι έχει κλειδώσει καλά στη θέση του με τα κομμάτια. Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για περισσότερα από 2 συνεχόμενα λεπτά χωρίς διακοπή. Αν δεν έχετε ολοκληρώσει την παρασκευή του χυμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρνώσει για 2 λεπτά προτού συνεχίσετε. Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στο εξάρτημα ώθησης, γιατί αυτό μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα του τελικού αποτελέσματος. Μπορεί ακόμη και να μπλοκάρει το σουρωτήρι. Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στο στόμιο προφοδοσίας. Αφού επεξεργαστείτε όλα τα υλικά και σταματήσει η ροή χυμού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρι το σουρωτήρι να σταματήσει να περιστρέφεται. Αν το δοχείο πολλού γεμίσει κατά τη διάρκεια της χρήσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε προσεκτικά το δοχείο πολλού και αδειάστε το. Τοποθετήστε ξανά το αδειο δοχείο πολλού προτού συνεχίσετε. Στο μοντέλο HR1823, αν ο διαχωριστής αφρού βρίσκεται μέσα στην κανάτα χυμού, τότε ο αφρός διαχωρίζεται από το χυμό.

6 Συμβουλές για την παρασκευή χυμών

✦ Συμβουλή
<ul style="list-style-type: none">Να χρησιμοποιείτε φρέσκα φρούτα και λαχανικά περιέχουν πολύ περισσότερο χυμό. Ο ανανάς, τα παντζάρια, οι μίσοι του σέλνου, τα μήλα, τα αγγούρια, τα καρότα, το σπανάκι, τα πεπόνια, οι ντομάτες και τα σταφύλια είναι ιδιαίτερα κατάλληλα για επεξεργασία στον αποχυμωτή. Δεν χρειάζεται να αφαιρείτε τις λεπτές φλούδες ή τις ίνες. Να αφαιρείτε μόνο τις χοντρές φλούδες, π.χ. του πορτοκαλιού, του ανανά και των παντζαριών. Εάν θέλετε να αποχυμώσετε φρούτα με κουκούτσια, αφαιρέστε τα κουκούτσια πριν από την αποχύμωση. Ο χυμός που μιλού σκουραίνει πάρα πολύ γρήγορα. Για να επιβραδύνετε αυτήν τη διαδικασία, προσθέστε μερικές σταγόνες λεμονιού. Τα φρούτα που περιέχουν άμυλο, όπως η μπανάνα, η παπάγια, το αβοκάντο, το σόκο και το μόνγκο δεν είναι κατάλληλα για επεξεργασία στη μονάδα παρασκευής χυμού. Για την επεξεργασία αυτών των φρούτων χρησιμοποιήστε κουζίνομηχανή, μπλέντερ ή μπλέντερ χεριός. Στον αποχυμωτή μπορείτε επίσης να επεξεργαστείτε φύλλα και κοτσάνες τζι, μαρούλιού. Ο αποχυμωτής δεν είναι κατάλληλος για επεξεργασία φρούτων ή λαχανικών που είναι πολύ σκληρά, που περιέχουν χοντρές ίνες ή άμυλο, όπως τα ζαχαροκάλαμα.

7 Καθαρισμός (εικ. 3)

⚠ Προειδοποίηση
<ul style="list-style-type: none">Μην καθαρίζετε τη συσκευή με συμμόλυτα σφουγγαρίκια, σπλινθωτικά καθαριστικά ή υγρά όπως πετρώλας ή ασόν. Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλένετε με νερό βρύσης.

- Καθαρισμός είναι ευκολότερος αμέσως μετά τη χρήση.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φς από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να σταματήσει να περιστρέφεται το σουρωτήρι.
- Αφαιρέστε τα αποσπώμενα μέρη από τη μονάδα μοτέρ.
- Καθαρίστε αυτά τα εξαρτήματα με ένα βουρτσάκι καθαρισμού σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό και ξεπλένετέ τα με νερό βρύσης.
- Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.

≡ Σημείωση
<ul style="list-style-type: none">Καθαρίστε το σουρωτήρι με ένα μαλακό βουρτσάκι. Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε όλα τα μέρη της συσκευής εκτός από το μοτέρ, στο πλυντήριο πιάτων.

8 Αποθήκευση (εικ. 4)

Αποθήκευστε το καλώδιο στο χώρο αποθήκευσης καλωδίου, τυλιγόντάς το γύρω από τη βάση της συσκευής.

! Προσοχή
<ul style="list-style-type: none">Όταν μεταφέρετε τη συσκευή, μην την κρατάτε από τα κομμάτια ή από το στόμιο.

9 Εγγύηση και επισκευή

Αν χρειάζεστε επισκευή ή πληροφορίες ή αν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης). Αν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

Español

1 Introducción

Enhorabuena por su compra y bienvenido a Philips. Para aprovechar al máximo la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.Philips.com/welcome. El aparato solo funciona si se han montado bien todas las piezas y se ha fijado correctamente la tapa por medio de los cierres de sujeción. Para recetas, vaya a www.philips.com/kitchen.

2 Importante

Antes de usar el aparato, le atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo.
- No limpie la unidad motora en el lavavajillas.

Advertencia

- Antes de conectar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la base del mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otros componentes están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser usado por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos o la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- No utilice el aparato si el tamiz giratorio o la cubierta protectora están dañados o tienen grietas visibles y póngase en contacto con el centro de servicio de Philips más cercano.
- No introduzca nunca los dedos ni ningún otro objeto en el orificio de entrada mientras el aparato está funcionando. Para ello, utilice únicamente el empujador.
- No toque las pequeñas cuchillas de la base del tamiz. Están muy afiladas.
- Para asegurarse de que el aparato se mantiene estable, mantenga la superficie en la que va a colocarlo y la parte inferior del aparato limpias.
- No toque el tamiz a través de la salida de la pulpa del colector de pulpa.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la fuente de alimentación antes de cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que está en movimiento durante su funcionamiento. Desenchufe siempre el aparato de la fuente de alimentación si los va a dejar desatendido y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

- Para asegurarse de que el aparato se mantiene estable, mantenga la superficie en la que va a colocarlo y la parte inferior del aparato limpias.
- No toque el tamiz a través de la salida de la pulpa del colector de pulpa.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la fuente de alimentación antes de cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que está en movimiento durante su funcionamiento. Desenchufe siempre el aparato de la fuente de alimentación si los va a dejar desatendido y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

Precaución

- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Antes de encender el aparato, asegúrese de que todas las piezas están bien montadas.
- Utilice el aparato solo con los cierres de sujeción cerrados.
- Abra los cierres de sujeción solamente cuando haya apagado el aparato y el tamiz haya dejado de girar.
- No quite el depósito de pulpa cuando el aparato esté en funcionamiento.
- No deje que el aparato funcione durante más de 2 minutos sin interrupción. Si aún no ha terminado de hacer zumo, apague el aparato y deje que se enfríe durante 2 minutos antes de continuar.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo.
- Nivel de ruido = 74 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)
Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Reciclaje



El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse. Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/EC.



Nunca se deshaga del producto con el resto de la basura doméstica. Infórmese de la legislación local sobre la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desecho correcto de un producto usado ayuda a evitar consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana.

3 Vista general (Fig. 1)

1 Empujador	8 Jarra para zumo (solo modelo HR1823)
2 Orificio de entrada	9 Depósito de pulpa
3 Tapa	10 Eje motor
4 Tamiz	11 Cierre de sujeción
5 Colector de pulpa	12 Unidad motora
6 Boquilla	13 Interruptor de encendido/apagado
7 Tapa de la jarra para zumo con separador de espuma integrado (solo modelo HR1823)	14 Recogecable

4 Preparación para su uso

Limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos antes de usar el aparato (consulte el capítulo "Limpieza").

Nota
<ul style="list-style-type: none">Compruebe siempre el tamiz antes de usarla. Si detecta cualquier grieta o daño no utilice el aparato y póngase en contacto con el centro de servicio más cercano de Philips o lleve el aparato a su distribuidor. Asegúrese de que el gancho de la tapa encaja en el agujero del colector de pulpa. Compruebe que los dos cierres estén bien encajados en su sitio a cada lado de la tapa. Coloque la tapa en la jarra para zumo para evitar salpicaduras o si desea guardar el zumo en la nevera.

5 Uso de la licuadora (Fig. 2)

Antes de comenzar, asegúrese de que realiza el montaje según la fig. 2. Puede utilizar la licuadora para preparar zumo de frutas y verduras.

Consejo
<ul style="list-style-type: none">Beba el zumo nada más hacerlo. Si queda expuesto al aire libre durante un tiempo, el zumo perderá su sabor y su valor nutritivo. Para mantener el zumo en estado óptimo durante más tiempo, coloque la tapa en la jarra para zumo después de licuar. Para conseguir la máxima cantidad de zumo, presione el empujador despacio.

Nota
<ul style="list-style-type: none">El aparato solo funciona si se han montado todas las piezas correctamente y si la tapa se ha cerrado bien con los cierres de sujeción. No deje que el aparato funcione durante más de 2 minutos sin interrupción. Si aún no ha terminado de hacer zumo, apague el aparato y deje que se enfríe durante 2 minutos antes de continuar. No ejerza demasiada presión con el empujador,ya que esto podría afectar a la calidad del resultado final. Podría provocar que el tamiz se detuviera. No introduzca los dedos ni ningún objeto por el orificio de entrada. Una vez que haya procesado todos los ingredientes y haya dejado de salir zumo, apague el aparato y espere hasta que el tamiz deje de girar. Si el depósito de pulpa se llena durante el uso, apague el aparato, quite con cuidado el depósito de pulpa y vacíelo. Vuelva a colocar el depósito de pulpa vacío antes de seguir haciendo zumo. En el modelo HR1823, si el separador de espuma está en la jarra para zumo, se eliminará la espuma del zumo.

6 Consejos de licuado

Consejo
<ul style="list-style-type: none">Utilice frutas y verduras frescas, ya que contienen más zumo. La licuadora es especialmente adecuada para procesar piñas, remolachas, ramas de apio, manzanas, pepinos, zanahorias, espinacas, melones, tomates y uvas. Ya no tiene que quitar las pieles o cáscaras finas. Solo es necesario quitar las cáscaras gruesas, como las de las naranjas, las piñas y las remolachas crudas. Si desea licuar frutas con hueso, quite el hueso antes de licuar la fruta. El zumo de manzana se oxida muy rápidamente. Para retrasar este proceso, añada unas gotas de zumo de limón. Las frutas que tienen fécula, como el plátano, la papaya, el aguacate, los higos o el mango, no son adecuadas para procesarlas en la licuadora. Utilice un robot de cocina o una batidora de varilla para procesar este tipo de fruta. Las hojas y los tallos, por ejemplo de lechuga, también se pueden procesar en la licuadora. La licuadora no es adecuada para procesar frutas muy duras, fibrosas o con fécula, como la caña de azúcar.

7 Limpieza (Fig. 3)

Advertencia
<ul style="list-style-type: none">No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato. No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo.

La limpieza es más fácil si se realiza inmediatamente después de usar el aparato.

- Apague el aparato, desenchúfelo de la red y espere hasta que el tamiz haya dejado de girar.
- Quite todas las piezas desmontables de la unidad motora.
- Lave estas piezas en agua caliente con algo de detergente líquido con ayuda de un cepillo. Enjuáguelas bajo el grifo.
- Limpie la unidad motora con un paño húmedo.

Nota
<ul style="list-style-type: none">Utilice un cepillo suave para limpiar el tamiz. También puede lavar todas las piezas en el lavavajillas, a excepción de la unidad motora.

8 Almacenamiento (Fig. 4)

Guarde el cable de alimentación en el recogecable enrollándolo alrededor del soporte de la base del aparato.

Precaución
<ul style="list-style-type: none">No sujete el aparato por los cierres de sujeción o la boquilla cuando lo transporte.

9 Garantía y servicio

Si necesita ayuda, información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase al distribuidor Philips local.

Suomi

1 Johdanto

Omnitell ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa www.Philips.com/welcome.

Laitte toimii vain, kun kaikki osat on asettettu paikalleen oikein ja kansi on lukittu kiinnikkeiden avulla. Reseptit ja ohjeet osoitteessa www.philips.com/kitchen

2 Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Vaara

- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla.
- Älä pese runkoa astianpesukoneessa.

Varoitus

- Tarkasta, että laitteen pohjassa oleva jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää myös henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.
- Jos havaitset pyörivässä siivilässä tai suojakannessa säröjä tai muita vaurioita, älä käytä laitetta. Ota yhteys lähimpään Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
- Älä työnnä sormiasi tai esineitä syöttösuuploon, kun laite on käynnissä. Käytä tähän tarkoitukseen syöttöpaininta.
- Älä koske siivilän alaosassa oleviin pieniin leikkuteriin. Ne ovat hyvin teräviä.
- Pidä laitteen pohja ja alusta puhtaana, jotta laite pysyy tukevasti pystyssä.
- Älä työnnä sormiasi siivilään jätteenkeräimen jäteaukon kautta.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin vaihdat lisäosia tai aiot koskea osiin, jotka liikkuvat käytössä. Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä sekä ennen laitteen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.

Varoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Varmista, että kaikki osat ovat kunnolla paikallaan, ennen kuin käynnistät laitteen.
- Käytä laitetta vain silloin, kun molemmat kiinnikkeet ovat suljettuina.
- Avaa kiinnikkeet vasta, kun laitteen virta on katkaistu ja siivilä on pysähtynyt.
- Älä poista jätettäia, kun laite on käynnissä.
- Älä pidä laitetta käynnissä yli 2 minuuttia kerrallaan. Jos et ole vielä lopettanut mehun valmistusta, sammuta laite ja anna sen jäähtyä 2 minuuttia, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.
- Käyttöään = 74 dB [A]

Sähkömagneettiset kentät (EMF)
Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä.

Kierrätys



Tuotteen suunnittelussa ja valmistuksessa on käytetty laadukkaita materiaaleja ja osia, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Jos tuotteesen on merkitty roskasäiliö, jonka yli on vedetty rasti, se tarkoittaa, että tuotetta koskee EU-direktiivi 2002/96/EY.



Älä hävitä tuotetta muun kotitaloujätteen mukana. Ota selvää paikallisista sähkölaitteiden ja elektronisten laitteiden erillistä keräystä koskevista säädöksistä. Hävittämillä vanhan tuotteen oikein voit ehkäistä mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

3 Yleiskuvasu (kuva 1)

1 Syöttöpainin	8 Mehukannu (vain HR1823)
2 Syöttöaukko	9 Jättesäiliö
3 Kansi	10 Akseli
4 Siivilä	11 Kiinnike
5 Jätteenkeräin	12 Runko
6 Kaatonokka	13 Käynnistyskytkin
7 Mehukannun kansi ja vaahdonkeräin (vain HR1823)	14 Säilytyspaikka johdolle

4 Käyttöönoton valmistelu

Puhdista hyvin kaikki ruuan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöä (katso kaikki Puhdistaminen).

Huomautus
<ul style="list-style-type: none">Tarkista siivilä aina ennen käyttöä. Jos siinä on säröjä tai se on muuten vaurioitunut, älä käytä laitetta. Ota yhteys lähimpään Philipsin palvelukeskukseen tai vie laite Philipsin jälleenmyyjälle. Varmista, että kannen halka menee jätteenkeräimessä olevaan aukkoon. Varmista, että kumppin kannen kiinnike on lukittu paikalleen. Aseta mehukannun kansi paikalleen estämään roiskumista, tai jos haluat säilyttää mehua jääkaapissa.

5 Mehulingon käyttäminen (kuva 2)

Kokoa laite ennen käyttöä kuvan 2 mukaisesti.

Voit käyttää mehulingkoa hedelmä- ja vihannesmehujen valmistamiseen.

Vihje
<ul style="list-style-type: none">Juo mehu välittömästi valmistuksen jälkeen, jos mehu seisoa pidempään, se menettää makuaan ja ravintoarvoaan. Mehu säilyy tuoreena pidempään, kun asetat kannen mehun päälle mehustamisen jälkeen. Saat parustettua raaka-aineista eniten mehua painamalla syöttöpaininta alas hitaasti.

Huomautus

- Tämä laite käynnistyy vain, jos kaikki osat on asennettu oikein ja kansi on lukittu kiinnikkeillä.
- Älä pidä laitetta käynnissä yli 2 minuuttia kerrallaan. Jos et ole vielä lopettanut mehun valmistusta, sammuta laite ja anna sen jäähtyä 2 minuuttia, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- Älä pana syöttöpaininta liian voimakkaasti, koska se voi heikentää mehun laatua. Se voi myös tukkia siivilän.
- Älä työnnä sormia tai apuvälineitä syöttösuuploon.
- Kun olet käsitellyt kaikki ainekset eikä mehua enää valu laitteesta, katkaise laitteesta virta ja odota, että siivilä pysähtyy.
- Jos jätettäia täytyy käytön aikana, katkaise laitteesta virta, poista astia varovasti ja tyhjeneä se. Aseta tyhjä jätettäia paikalleen, ennen kuin jatkat mehun valmistusta.
- HR1823: Jos vaahdon erotin on mehukannussa, vaahto poistetaan mehusta.

6 Mehustusvihjeitä

Vihje
<ul style="list-style-type: none">Käytä tuoreita hedelmiä ja vihanneksia, koska ne sisältävät enemmän mehua. Mehun valmistukseen sopivat erityisen hyvin ananas, punajuurit, varsileileri, omena, kurkku, porkkana, pinaatti, meloni, tomaatti ja rypäleet. Ohutta kuoria ei tarvitse poistaa. Vain paksummat kuoret, kuten apelsiinin, ananaksen ja kypsennättämien punajuurten kuoret, on poistettava. Jos haluat tehdä mehua kiviöllistä hedelmistä, poista kivet ennen mehustamista. Omenamehu tummuu nopeasti. Voit hidastaa tummumista lisäämällä mehuun muutamaa tipan sitruunamehua. Mehulingolla ei voi käsitellä paljon tärkkelystä sisältäviä hedelmiä, kuten banaania, papajaa, avokadoa, viikunaa ja mangoa. Käytä näiden hedelmien käsitelyyn monitoimikonetta, tehosekoitinta tai saavaisekoitinta. Voit käyttää mehulingossa myös lehtiä ja lehtiärsiä, kuten lehtisalaattia. Mehulingo ei sovellu erittäin koven, kuultusten tai tärkkelyspitoisten hedelmien tai vihannesten, kuten sokeriruohon, käsitelyyn.

7 Puhdistaminen (kuva 3)

Vakava varoitus
<ul style="list-style-type: none">Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä laitteen puhdistamiseen (kuten bensiiniä tai asetonia). Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla.

Puhdistaminen sujuu helpommin heti käytön jälkeen.

- Katkaise laitteesta virta, irrota pistoke pistorasiasta ja odota, että siivilä pysähtyy.
- Irrota irrotettavat osat rungosta.
- Puhdista nämä osat puhdistusharjan avulla. Käytä kuumaa vettä ja astianpesuainetta. Huuhtele osat vesihanan alla.
- Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.

Huomautus
<ul style="list-style-type: none">Puhdista siivilä perusteellii harjalla. Runkoa lukuun ottamatta kaikki osat voi pestä astianpesukoneessa.

8 Varastointi (kuva 4)

Säilytä virtajohto kiertämällä se laitteen pohjassa olevaan säilytystilaan.

Varoitus
<ul style="list-style-type: none">Älä kanna laitetta kiinnikkeistä tai kaatonokasta.

9 Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa www.philips.com tai kysy neuvoa Philipsin kulluttajapalvelukeskusta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtiesässä). Jos maassasi ei ole kulluttajapalvelukeskusta, ota yhteys paikalliseen Philips-jälleenmyyjään.

Français

1 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome. L'appareil fonctionne uniquement lorsque tous les éléments sont correctement assemblés et que le couvercle est correctement verrouillé à l'aide des brides. Vous trouverez des recettes sur notre site web www.philips.com/kitchen.

2 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas.
- Ne passez pas le bloc moteur au lave-vaisselle.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur le socle correspond à la tension secteur locale.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres éléments sont endommagés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil si le filtre rotatif ou le couvercle de protection est endommagé ou fissuré, et contactez le Centre Service Agréé Philips le plus proche.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la cheminée de remplissage lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement. Utilisez exclusivement le poussoir à cet effet.
- Ne touchez pas les petites lames à la base du filtre. Elles sont très coupantes.
- Pour garantir une position stable de l'appareil, assurez-vous que la surface sur laquelle l'appareil repose et le fond de l'appareil restent toujours propres.
- N'essayez jamais d'accéder au tamis via l'unité d'écoulement de la pulpe du récepteur de pulpe.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les éléments qui bougent pendant l'utilisation. Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il n'est pas utilisé et avant de l'assembler, de le désassembler ou de le nettoyer.

Attention

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que tous les composants ont été correctement montés.
- Utilisez l'appareil uniquement lorsque les deux brides sont verrouillées.
- Déverrouillez les brides uniquement après avoir éteint l'appareil et jusqu'à l'arrêt complet du filtre.
- Ne retirez pas le récepteur de pulpe lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 2 minutes sans interruption. Si vous n'avez pas fini d'extraire le jus, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 2 minutes avant de poursuivre.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- Niveau sonore = 74 dB [A]

Champs électromagnétiques (CEM)
Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage



Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés. La présence du symbole représentant une poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE :



Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut citoyenne de votre ancien produit permet de protéger l'environnement et la santé.

3 Présentation (fig. 1)

1 Poussoir	8 Pichet (HR1823 uniquement)
2 Cheminée de remplissage	9 Récepteur de pulpe
3 Couvercle	10 Axe d'entraînement
4 Filtre	11 Bride
5 Récepteur de pulpe	12 Bloc moteur
6 Bec verseur	13 Bouton marche/arrêt
7 Couvercle du pichet avec séparateur de mousse intégré (HR1823 uniquement)	14 Range-cordon

4 Avant utilisation

Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez soigneusement les parties qui entrent en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Remarque
<ul style="list-style-type: none">Vérifiez toujours le filtre avant de l'utiliser. Si vous remarquez des fissures ou dommages, n'utilisez pas l'appareil et contactez le Centre Service Agréé Philips le plus proche ou déposez l'appareil chez votre revendeur. Vérifiez que le crochet du couvercle soit fixé dans l'orifice du récepteur de pulpe. Assurez-vous que les brides sort bien fixées de chaque côté du couvercle. Posez le couvercle sur le pichet pour éviter les éclaboussures ou lorsque vous souhaitez conserver le jus au réfrigérateur.

5 Utilisation de la centrifugeuse (fig. 2)

Avant de commencer, assurez-vous que vous avez effectué le montage conformément à la fig. 2. Vous pouvez utiliser la centrifugeuse pour préparer des jus de fruits ou de légumes.

Conseil
<ul style="list-style-type: none">Buvez le jus immédiatement après l'avoir extrait. S'il reste exposé à l'air un certain temps, le jus perd sa saveur et sa valeur nutritionnelle. Pour que vous jus restent frais plus longtemps, placez le couvercle sur le pichet après les avoir pressés. Pour extraire un maximum de jus, appuyez lentement sur le poussoir.

Remarque
<ul style="list-style-type: none">Cet appareil fonctionne seulement si tous les composants ont été correctement montés et si le couvercle a été verrouillé à l'aide des brides. Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 2 minutes sans interruption. Si vous n'avez pas fini d'extraire le jus, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 2 minutes avant de poursuivre. N'exercez pas une pression trop forte sur le poussoir car vous risquez d'altérer la qualité du résultat, voire de bloquer le filtre. Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la cheminée. Une fois que vous avez pressé tous les fruits/légumes et que le jus ne s'écoule plus, éteignez l'appareil et patientez jusqu'à l'arrêt complet du filtre. Si le récepteur de pulpe se remplit entièrement en cours d'utilisation, éteignez l'appareil, retirez le récepteur de pulpe avec précaution et videz-le. Remplacez le récepteur de pulpe avant de

Italiano

1 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito www.philips.com/welcome. L'apparecchio funziona solo se tutte le parti sono montate correttamente e se il coperchio è debitamente bloccato con gli appositi ganci.

Per le ricette, andare su www.philips.com/kitchen.

2 Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergere mai il motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto.
- Non pulite il gruppo motore in lavastoviglie.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, controllate che la tensione indicata sulla base dell'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Non usate l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione, la spina o altri componenti risultassero danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenete l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non lasciate mai in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.
- Se il setaccio rotante o il coperchio protettivo sono danneggiati o presentano crepe visibili, non utilizzare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza Philips più vicino.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere mai le dita o qualsiasi altro oggetto nell'apertura di inserimento cibo. Per questa operazione, utilizzare solo il pestello.
- Non toccare le piccole lame poste alla base del setaccio. Sono molto affilate.
- Per assicurarsi che l'apparecchio sia stabile, mantenere la superficie su cui poggia il dispositivo e la parte inferiore di quest'ultimo pulite.
- Non metteste la mano nel setaccio attraverso l'apertura di uscita del raccoglitore della polpa.
- Spegnere l'apparecchio e disconnetterlo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o di toccare le parti che si muovono durante l'uso. Disconnettere sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

- Se il setaccio rotante o il coperchio protettivo sono danneggiati o presentano crepe visibili, non utilizzare l'apparecchio e contattare il centro di assistenza Philips più vicino.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere mai le dita o qualsiasi altro oggetto nell'apertura di inserimento cibo. Per questa operazione, utilizzare solo il pestello.
- Non toccare le piccole lame poste alla base del setaccio. Sono molto affilate.
- Per assicurarsi che l'apparecchio sia stabile, mantenere la superficie su cui poggia il dispositivo e la parte inferiore di quest'ultimo pulite.
- Non metteste la mano nel setaccio attraverso l'apertura di uscita del raccoglitore della polpa.
- Spegnere l'apparecchio e disconnetterlo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o di toccare le parti che si muovono durante l'uso. Disconnettere sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

Attenzione

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllate che tutte le parti siano state montate correttamente.
- Quando si usa l'apparecchio, controllare che entrambi i ganci siano bloccati.
- Sbloccare i morsetti solo dopo aver spento l'apparecchio e quando il setaccio ha smesso di ruotare.
- Non togliete il recipiente per la polpa mentre l'apparecchio è in funzione.
- Non azionare l'apparecchio per più di 2 minuti alla volta. Se non si è terminata l'estrazione del succo, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per 2 minuti prima di continuare.
- Dopo l'utilizzo, scollegare sempre l'apparecchio.
- Livello di rumorosità = 74 dB [A]

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e alle norme relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

Riciclaggio



Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilzzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

3 Panoramica (Fig. 1)

①	Pestello	⑧	Bicchiere per succo (solo per il modello HR1823)
②	Apertura inserimento cibo	⑨	Recipiente polpa
③	Coperchio	⑩	Albero motore
④	Setaccio	⑪	Gancio
⑤	Raccogli-polpa	⑫	Gruppo motore
⑥	Beccuccio	⑬	Interruttore on/off
⑦	Coperchio bicchiere per succo con separatore di schiuma integrato (solo per il modello HR1823)	⑭	Vano portacavo

4 Preparazione per l'uso

Pulire a fondo le parti a contatto con il cibo prima di utilizzare l'apparecchio (consultare il capitolo "Pulizia").

≡	Nota
<ul style="list-style-type: none">Prima dell'uso controllare sempre il setaccio. Nel caso di rotture o incrinature, non usare l'apparecchio e contattare il centro assistenza Philips più vicino oppure portare l'apparecchio presso un rivenditore autorizzato. Controllate che il gancio sul coperchio combaci con il foro del raccogli-polpa. Controllare che i ganci siano ben chiusi su entrambi i lati del coperchio. Metteste il coperchio sul bicchiere per il succo, per evitare schizzi o per riporre il succo in frigorifero.	

5 Uso della centrifuga (fig. 2)

Prima di iniziare, assemblare le parti come indicato nella Fig. 2. La centrifuga può essere utilizzata per succhi di frutta e di verdura.

✻	Suggerimento
<ul style="list-style-type: none">Bere il succo immediatamente dopo averlo spremuto. Se esposto all'aria, il succo perde gran parte del suo sapore e del valore nutritivo. per mantenere fresco il succo più a lungo, applicate il coperchio sul bicchiere contenente il succo. Per estrarre la massima quantità di succo, premete il pestello lentamente.	

≡	Nota
----------	------

- L'apparecchio funziona solo se tutte le parti sono state montate correttamente e se il coperchio è stato debitamente bloccato con gli appositi morsetti.
- Non azionare l'apparecchio per più di 2 minuti alla volta. Se non si è terminata l'estrazione del succo, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per 2 minuti prima di continuare.
- Non esercitare troppa pressione sul pestello, poiché questa azione potrebbe ripercuotersi sulla qualità del succo erogato. E potrebbe persino bloccare il setaccio.
- Non inserire mai le dita o altri oggetti nell'apertura di inserimento cibo.
- Dopo aver centrifugato tutti gli ingredienti e dopo che il flusso del succo si è arrestato, spegnere l'apparecchio e aspettare fino a quando il setaccio smette di ruotare.
- Se il recipiente della polpa si riempie durante l'uso, spegnere l'apparecchio, rimuoverlo con cautela e svuotarlo. Dopo averlo svuotato, rimontare il recipiente per la polpa prima di continuare a spremere il succo.
- Per il modello HR1823: se il separatore di schiuma è posizionato all'interno del bicchiere, la schiuma viene eliminata dal succo.

6 Suggerimenti per un succo squisito

✻	Suggerimento
<ul style="list-style-type: none">Usare frutta e verdura fresca poiché contene più succo. Ananas, barbabietole, gambi di sedano, mele, cetrioli, carote, spinaci, meloni, pomodori e uva sono particolarmente adatti per essere inseriti nella centrifuga. Non è necessario rimuovere le bucce sottili. Rimuovere solo le bucce più spesse, come quelle di arance, ananas e barbabietole crude. Se desiderate spremere frutta con noccioli rimuoveteli prima di spremere la frutta. Il succo di metà ammisce rapidamente. Per rallentare questo processo, aggiungere alcune gocce di limone. I frutti che contengono amido, come banane, papaya, avocado, fichi e manghi non si prestano ad essere centrifugati. Per la lavorazione di questi frutti, utilizzare un robot da cucina, un frullatore o un frullatore a immersione. Con questo apparecchio è possibile utilizzare anche le foglie e i piccioli (ad esempio di lattuga). Questo apparecchio non è adatto per centrifugare frutta o verdura particolarmente dura e/o fibrosa/craica d'amido, come la canna da zucchero.	

7 Pulizia (fig. 3)

⚠	Avvertenza
<ul style="list-style-type: none">non usate prodotti o sostanze abrasive o detersivi aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio. Non immergere mai il motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto.	

La pulizia risulta più semplice se effettuata subito dopo l'uso.

- Spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente e aspettare che il setaccio smetta di ruotare.
- Rimuovere i pezzi smontabili del gruppo motore.
- Lavare questi componenti con una spazzola, utilizzando acqua calda e detergente liquido per piatti. Quindi risciacquarli sotto l'acqua corrente.
- Pulite il gruppo motore con un panno umido.

≡	Nota
<ul style="list-style-type: none">Pulire il setaccio usando una spugna morbida. potete lavare tutti i componenti (eccetto il motore) in lavastoviglie.	

8 Conservazione (fig. 4)

Riporre il cavo di alimentazione nel supporto relativo avvolgendolo intorno al perno posizionato sulla base dell'apparecchio.

!	Attenzione
<ul style="list-style-type: none">Non tenere l'apparecchio per i morsetti o per il beccuccio durante il trasporto.	

9 Garanzia e assistenza

Per ricevere ulteriori informazioni, richiedere assistenza o risolvere eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il centro assistenza clienti Philips di zona. (Il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

Nederlands

1 Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, kunt u uw product registreren op www.philips.com/welcome. Het apparaat werkt alleen indien alle onderdelen goed bevestigd zijn en het deksel goed met de klemmen vergrendeld is.

Ga voor recepten naar www.philips.com/kitchen.

2 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af.
- Maak de motorunit niet schoon in de vaatwasmachine.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op de onderkant van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat buiten bereik van kinderen houden. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat niet als de draaiende zeef of de beschermkap beschadigd is of zichtbare barsten vertonen en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum.
- Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter terwijl het apparaat in werking is. Gebruik alleen de stamper voor dit doel.
- Raak de kleine messen onder in de zeef niet aan. Deze zijn heel scherp.
- Houd het oppervlak waarop het apparaat staat en de bodem van het apparaat schoon om er zeker van te zijn dat het apparaat stabiel staat.
- Raak de zeef niet aan via de pulpafvoeropening van de pulpverzamelaar.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voor u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik bewegen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.

- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat niet als de draaiende zeef of de beschermkap beschadigd is of zichtbare barsten vertonen en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum.
- Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter terwijl het apparaat in werking is. Gebruik alleen de stamper voor dit doel.
- Raak de kleine messen onder in de zeef niet aan. Deze zijn heel scherp.
- Houd het oppervlak waarop het apparaat staat en de bodem van het apparaat schoon om er zeker van te zijn dat het apparaat stabiel staat.
- Raak de zeef niet aan via de pulpafvoeropening van de pulpverzamelaar.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voor u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik bewegen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.

- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat niet als de draaiende zeef of de beschermkap beschadigd is of zichtbare barsten vertonen en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum.
- Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter terwijl het apparaat in werking is. Gebruik alleen de stamper voor dit doel.
- Raak de kleine messen onder in de zeef niet aan. Deze zijn heel scherp.
- Houd het oppervlak waarop het apparaat staat en de bodem van het apparaat schoon om er zeker van te zijn dat het apparaat stabiel staat.
- Raak de zeef niet aan via de pulpafvoeropening van de pulpverzamelaar.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voor u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik bewegen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.

- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat niet als de draaiende zeef of de beschermkap beschadigd is of zichtbare barsten vertonen en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum.
- Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter terwijl het apparaat in werking is. Gebruik alleen de stamper voor dit doel.
- Raak de kleine messen onder in de zeef niet aan. Deze zijn heel scherp.
- Houd het oppervlak waarop het apparaat staat en de bodem van het apparaat schoon om er zeker van te zijn dat het apparaat stabiel staat.
- Raak de zeef niet aan via de pulpafvoeropening van de pulpverzamelaar.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voor u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik bewegen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.

- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat niet als de draaiende zeef of de beschermkap beschadigd is of zichtbare barsten vertonen en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum.
- Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter terwijl het apparaat in werking is. Gebruik alleen de stamper voor dit doel.
- Raak de kleine messen onder in de zeef niet aan. Deze zijn heel scherp.
- Houd het oppervlak waarop het apparaat staat en de bodem van het apparaat schoon om er zeker van te zijn dat het apparaat stabiel staat.
- Raak de zeef niet aan via de pulpafvoeropening van de pulpverzamelaar.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voor u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik bewegen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.

Let op

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Zorg dat alle onderdelen op de juiste wijze zijn gemonteerd voordat u het apparaat inschakelt.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer beide dekselklemmen vergrendeld zijn.
- Ontgrendel de klemmen pas nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld en de zeef tot stilstand is gekomen.
- Verwijder de pulpopvangbak niet terwijl het apparaat loopt.
- Laat het apparaat nooit langer dan 2 minuten onafgebroken werken. Als u nog niet klaar bent met sap maken, laat het apparaat dan eerst 2 minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt.
- Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- Geluidsniveau = 74 dB [A]

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle normen en voorschriften met betrekking tot bioïstelling aan elektromagnetische velden.

Recycling



Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG:



Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Informeer u over de lokale regels inzake gescheiden afvalophaling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volksgezondheid.

3 Overzicht (fig.1)

①	Stamper	⑧	Sapkan (alleen HR1823)
②	Vultrechter	⑨	Pulpopvangbak
③	Deksel	⑩	Aandrijf-as
④	Zeef	⑪	Klem
⑤	Pulpverzamelaar	⑫	Motorunit
⑥	Tuit	⑬	Aan/uitknop
⑦	Deksel van sapkan met ingebouwde schuimscheider (alleen HR1823)	⑭	Snoeropbergmogelijkheid

4 Klaarmaken voor gebruik

Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat gebruikt (zie hoofdstuk "Schoonmaken").

≡	Opmerking
<ul style="list-style-type: none">Controleer de zeef voor ieder gebruik. Als u barstjes of beschadigingen ontdekt, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum of breng het apparaat naar uw dealer. Zorg ervoor dat de haak aan het deksel in het gat van de pulpverzamelaar valt. Zorg ervoor dat de klemmen aan beide zijden van het deksel goed vergrendeld zijn. Plaats het deksel op de sapkan om spatten te voorkomen of als u het sap in de koelkast wilt bewaren.	

5 De sapcentrifuge gebruiken (fig. 2)

Controleer voor u begint of u alles in elkaar zet volgens fig. 2. U kunt de sapcentrifuge gebruiken voor fruit- en groentesap.

✻	Tip
<ul style="list-style-type: none">Drink het sap meteen nadat u het hebt gemaakt. Als het enige tijd aan lucht wordt blootgesteld, verliest het sap zijn smaak en voedingswaarde. Het sap blijft langer vers als u na gebruik het deksel op de sapkan plaatst. Om zoveel mogelijk sap te verkrijgen, moet u de stamper altijd langzaam naar beneden duwen.	

≡	Opmerking
<ul style="list-style-type: none">Dit apparaat werkt alleen als alle onderdelen op de juiste wijze zijn gemonteerd en het deksel goed met de klemmen vergrendeld is. Laat het apparaat nooit langer dan 2 minuten onafgebroken werken. Als u nog niet klaar bent met sap maken, laat het apparaat dan eerst 2 minuten afkoelen voordat u het weer inschakelt. Oefen niet te veel druk uit op de stamper, omdat dit een negatief effect kan hebben op de kwaliteit van het sap. De zeef kan er zelfs door tot stilstand komen. Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter. Verwerk alle ingrediënten en wacht totdat er geen sap meer uit de tuit stroomt. Schakel vervolgens het apparaat uit en wacht totdat de zeef tot stilstand is gekomen. Als de pulpopvangbak tijdens gebruik vol raakt, schakel het apparaat dan uit, verwijder de pulpopvangbak voorzichtig en leeg deze. Bevestig de lege pulpopvangbak weer aan het apparaat voordat u verder gaat met sap bereiden. Voor HR1823: als de schuimscheider in de sapkan zit, wordt het schuim van het sap verwijderd.	

6 Tips voor het maken van sap

✻	Tip
<ul style="list-style-type: none">Gebruik verse groenten en fruit, omdat hier meer sap in zit. Ananas, rode biet, bleekselderij, appel, komkommer, wortel, spinazie, meloen, tomaat en druif zijn bij uitstek geschikt om te verwerken in een sapcentrifuge. U hoeft dunnere schilletes en vliegies niet te verwijderen. Verwijder alleen dikke schillen zoals van sinaasappels, ananas en gekookte rode bieten. Als u vruchten met pitten wilt verwerken tot sap, verwijder de pit dan voordat u de vruchten in het apparaat doet. Appelsap wordt heel snel bruin. U kunt dit proces vertragen door een paar druppels citroensap toe te voegen. Vruchten zoals bananen, papaja's, avocado's, vijgen en mango's bevatten zetmeel en zijn niet geschikt voor verwerking in de sapcentrifuge. Gebruik een keukenmachine, blender of handblender om deze vruchten te verwerken. Bladeren en bladstelen van bijvoorbeeld sla kunnen ook in de sapcentrifuge worden verwerkt. De sapcentrifuge is niet geschikt voor het verwerken van zeer harde en/of vezelrijke of zetmeelrijke vruchten en groenten, zoals suikertet.	

7 Schoonmaken (fig. 3)

⚠	Waarschuwing
<ul style="list-style-type: none">Gebruik nooit schuurspunten, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals benzine of aceton om het apparaat schoon te maken. Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af.	

Het apparaat is direct na gebruik gemakkelijker schoon te maken.

- Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en wacht totdat de zeef tot stilstand is gekomen.
- Verwijder de afneembare onderdelen van de motorunit.
- Maak deze onderdelen met een schoonmaakborstel schoon in warm water met een beetje afwasmiddel en spoel ze vervolgens af onder de kraan.
- Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.

≡	Opmerking
<ul style="list-style-type: none">Gebruik een zachte borstel om de zeef schoon te maken. Alle onderdelen, behalve de motorunit, kunnen in de vaatwasmachine worden schoongemaakt.	

8 Opbergen (fig. 4)

Berg het netsnoer op in de snoeropbergvoorziening door het om de haspel aan de onderkant van het apparaat te wikkelen.

!	Let op
<ul style="list-style-type: none">Houd het apparaat niet vast aan de klemmen of schenktuit wanneer u het verplaatst.	

9 Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, ga dan naar de Philips-website (www.philips.com) of neem contact op met het Philips Consumer Care Center in uw land (u vindt het telefoonnummer in het "worldwide guarantee"-vooublad). Er ge geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Norsk

1 Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome. Apparatet fungerer bare når alle delene er riktig satt sammen og lokket er låst på plass med klemmene.

For oppskrifter kan du gå til www.philips.com/kitchen.

2 Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann.
- Ikke rengjør motorenheten i oppvaskmaskinen.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt nederst på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- Ikke nettedningen er ødelagt, må den skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Delte apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Delte apparatet kan brukes av personer med nedsatt sanssevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.

- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke la apparatet stå på uten tilsyn.
- Ikke bruk apparatet hvis den roterende silen eller det beskyttende dekselet er skadet eller har synlige sprekker. Ta kontakt med nærmeste Philips-servicesenter.
- Stikk aldri fingre eller gjenstander ned i materøret mens apparatet er i gang. Bruk bare stapperen til dette.
- Ikke berør de små knivbladene nederst i silen. De er veldig skarpe.
- Sørg for at underlaget som apparatet står på, og undersiden av apparatet, holdes rent for å sikre at apparatet står støtt.
- Ikke før hånden inn i silen gjennom fruktjøttutgangen i fruktjøttoppsamleren.
- Slå av apparatet og koble fra strømforsyningen før du endrer tilbehør eller nærmer deg deler som rører på seg under bruk. Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis det står uten tilsyn og før du foretar montering, demontering eller rengjøring.

Forsiktig

- Delte apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Ikke bruk tilbehør eller deler

Português

1 Introdução

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

O aparelho funciona apenas quando todas as peças estão devidamente montadas e quando a tampa está fixa correctamente com os grampos.

Para consultar receitas, vá a www.philips.com/kitchen.

2 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água ou noutro líquido, nem o enxaque à torneira.

- Não lave o motor na máquina de lavar loiça.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada na base do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local, antes de ligar o aparelho.

- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outros componentes estiverem danificados.

- Se o cabo eléctrico estiver danificado, este deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal com qualificação equivalente para se evitarem situações de perigo.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho o se compreenderem os perigos envolvidos.

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Não utilize o aparelho se o coador rotativo ou a tampa de protecção estiverem danificados ou tiverem fendas visíveis, e contacte o centro de assistência da Philips mais próximo.

- Nunca introduza os dedos ou um objecto no tubo dos alimentos com o aparelho em funcionamento. Utilize apenas o pressor para este fim.
- Não toque nas pequenas lâminas da base do coador. Estas são muito afiadas.

- Para se assegurar de que o aparelho permanece estável, mantenha a superfície em que o aparelho assenta e a parte inferior do aparelho limpas.
- Não introduza os dedos no coador através da saída de polpa do coletor para a polpa.

- Desligue o aparelho e desconecte-o da fonte de alimentação antes de mudar os acessórios ou alçarçar peças que se movem durante a utilização. Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação, se o deixar sem supervisão e antes de o montar, desmontar ou limpar.

Atenção

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Certifique-se de que todas as peças estão correctamente montadas antes de ligar o aparelho.
- O aparelho só pode ser utilizado com os dois grampos fechados.
- Desbloquee os grampos apenas depois de desligar o aparelho e do coador estar totalmente parado.
- Não retire o recipiente para a polpa com o aparelho a trabalhar.
- Não deixe o aparelho funcionar durante mais de 2 minutos ininterruptamente. Se ainda não tiver terminado a extracção de sumo, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante 2 minutos, antes de continuar.
- Desligue sempre da corrente após cada utilização.
- Nível de ruído = 74 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)
Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

Reciclagem



O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE.



Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.

3 Visão geral (fig. 1)

1	Pressor	8	Jarro de sumo (apenas HR1823)
2	Tubo dos alimentos	9	Recipiente para a polpa
3	Tampa	10	Veio do motor
4	Coador	11	Grampo
5	Colector para a polpa	12	Motor
6	Bico	13	Botão ligar/desligar
7	Tampa do jarro de sumo com separador de espuma integrado (apenas HR1823)	14	Arrumação do fio

4 Preparar para a utilização

Lave cuidadosamente as peças que entram em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho (consulte o capítulo "Limpeza").

≡	Nota
•	Verifique sempre o coador antes de utilizar. Se detectar alguma fenda ou dano, não utilize o aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo ou leve o aparelho ao seu revendedor.
•	Certifique-se que o gancho da tampa encaixa no orifício do coletor da polpa.
•	Certifique-se de que os grampos de ambos os lados da tampa estão devidamente fixos.
•	Coloque a tampa no jarro do sumo para evitar salpicos ou se quiser guardar o sumo no frigorífico.

5 Utilizar a centrifugadora (fig. 2)

Antes de começar, assegure-se de que montou o aparelho de acordo com a fig. 2. Pode utilizar a centrifugadora para extrair sumo de fruta e legumes.

✱	Dica
•	Beba o sumo imediatamente depois da extração. Se estiver exposto ao ar durante algum tempo, o sumo perde sabor e valor nutricional.
•	Para manter o sumo fresco durante mais tempo, coloque a tampa no jarro do sumo quando acabar de o fazer.
•	Para extrair o máximo de sumo, deve empurrar o pressor lentamente.

≡	Nota
•	Este aparelho funciona apenas se todas as peças forem montadas correctamente e se a tampa estiver bloqueada correctamente com os grampos.
•	Não deixe o aparelho funcionar durante mais de 2 minutos ininterruptamente. Se ainda não tiver terminado a extração de sumo, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante 2 minutos, antes de continuar.
•	Não exera demasiada pressão no pressor, pois isto poderá afectar a qualidade do resultado final. Isto poderá provocar: uma paragem do coador.
•	Nunca introduza os seus dedos ou qualquer objecto dentro do tubo dos alimentos.
•	Quando tiver preparado todos os ingredientes e o fluxo de sumo parar, desligue o aparelho e aguarde que o coador pare de rodar.
•	Se o recipiente para a polpa encher durante a utilização, desligue o aparelho, remova cuidadosamente o recipiente para a polpa e esvazie-o. Volte a montar o recipiente para a polpa vazio antes de continuar a fazer o sumo.
•	No modelo HR1823, se o separador de espuma estiver no jarro de sumo, a espuma é removida do sumo.

6 Sugestões para extração de sumo

✱	Dica
•	Utilize fruta e legumes frescos, pois estes contêm mais sumo. Ananás, beterraba, aipo, maçã, pepino, cenoura, espinafres, melão, tomate e uvas são particularmente indicados para processar nesta centrifugadora.
•	Não é necessário remover cascas finas. Retire apenas cascas grossas, por ex. de laranja, ananás e beterraba crua.
•	Se quiser espremer frutos com caroços, retire o caroço antes de espremer.
•	O sumo de maça fica castanho muito rapidamente. Para atrasar este processo, adicione algumas gotas de sumo de limão.
•	Frutas com amido, como banana, papaia, abacate, figo e manga não são adequadas ao processamento com a centrifugadora. Utilize um robot de cozinha, uma liquidificadora ou uma varinha para processar estes frutos.
•	As folhas e os talos, por exemplo no caso da alface, também podem ser processados no espremedor.
•	A centrifugadora não é própria para preparar frutos ou legumes muito duros e/ou fibrosos ou com muito amido, como é o caso da cana-de-açúcar.

7 Limpeza (fig. 3)

⚠	Aviso
•	Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.
•	Nunca mergulhe o motor em água ou noutro líquido, nem o enxaque à torneira.

É mais fácil limpar o aparelho imediatamente após cada utilização.

- Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde que o coador pare de rodar.
- Retire as peças amovíveis do motor.
- Lave estas peças com uma escova de limpeza em água quente com um pouco de detergente líquido e enxaque em água corrente.
- Limpe o motor com um pano húmido.

≡	Nota
•	Utilize uma escova macia para limpar o coador.
•	Também pode limpar todas as peças, excepto o motor, na máquina de lavar loiça.

8 Armazenamento (fig. 4)

Guarde o cabo de alimentação no compartimento de arrumação do fio, enrolando-o na base do aparelho.

!	Atenção
•	Não segure o aparelho pelos grampos nem pelo bico quando o transporta.

9 Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em www.philips.com ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (pode encontrar o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se a um representante local Philips.

Svenska

1 Introdução

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support. Apparaten fungerar bara om alla delar har satts ihop på rätt sätt och locket har satts fast ordentligt med spännena.

Recept finns på www.philips.com/kitchen.

2 Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.
- Diska inte motorenheten i diskmaskinen.

Varning

- Kontrollera att den nätpänning som anges på apparatens undersida stämmer överens med den lokala nätpänningen innan du kopplar in apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan komponent är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Den här apparaten får inte används av barn. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Apparaten kan användas av personer med olika funktionshinder eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används om det sker under tillsyn eller om de har informerats om hur apparaten används på ett säkert sätt och om de eventuella medförda riskerna.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Lämnä inte apparaten obevakad när den används.
- Sluta använda apparaten om du upptäcker skador eller sprickor på den roterande silen eller skyddshöljet och kontakta närmaste Philips-serviceombud.
- Stoppa inte ned fingrarna eller något föremål i matningsröret när apparaten är igång. Använd bara pressklossen för det här ändamålet.
- Rör inte de små knivbladen i botten på silen. De är mycket vassa.
- Håll ytan som apparaten står på och apparatens botten ren så att apparaten står stadigt.
- Rör inte vid silen genom fruktköttsuppsamlarens utlopp.
- Stäng av apparaten och koppla bort den från nätuttaget innan du byter något tillbehör eller rör vid delar som rör sig under användning. Koppla alltid bort apparaten från nätuttaget om du lämnar den obevakad eller innan du monterar, tar isär eller rengör den.

- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Lämnä inte apparaten obevakad när den används.
- Sluta använda apparaten om du upptäcker skador eller sprickor på den roterande silen eller skyddshöljet och kontakta närmaste Philips-serviceombud.

- Stoppa inte ned fingrarna eller något föremål i matningsröret när apparaten är igång. Använd bara pressklossen för det här ändamålet.

- Rör inte de små knivbladen i botten på silen. De är mycket vassa.
- Håll ytan som apparaten står på och apparatens botten ren så att apparaten står stadigt.
- Rör inte vid silen genom fruktköttsuppsamlarens utlopp.
- Stäng av apparaten och koppla bort den från nätuttaget innan du byter något tillbehör eller rör vid delar som rör sig under användning. Koppla alltid bort apparaten från nätuttaget om du lämnar den obevakad eller innan du monterar, tar isär eller rengör den.

Varning

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Kontrollera att alla delar sitter rätt innan du startar apparaten.
- Använd bara apparaten när båda spännena är uppfällda.
- Fäll inte ned spännena förrän du har stängt av apparaten och silen har slutat rotera.
- Ta inte bort fruktköttsbehållaren när apparaten är igång.
- Kör inte apparaten mer än 2 minuter åt gången. Om du vill fortsätta pressa juice stänger du av apparaten och låter den svalna i 2 minuter innan du fortsätter.
- Dra alltid ut nätsladden efter användning.
- Ljudnivå: Lc = 74 dB [A]

⚠	Elektromagnetiska fält (EMF)
•	Den här Philips-produkten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

♻	Återvinning
♻	

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som både kan återvinnas och återanvändas.

Symbolen med en överkryssad soputonna som finns på produkten innebär att produkten följer EU-direktivt 2002/96/EG.



Kassera aldrig produkten med annat hushållsavfall. Ta reda på de lokala reglerna om separat insamling av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska möjliga negativa effekter på miljö och hälsa.

3 Översikt (bild 1)

1	Presskloss	8	Juicekanna (endast HR1823)
2	Matningsrör	9	Fruktköttsbehållare
3	Lock	10	Drivaxel
4	Sil	11	Klämma
5	Fruktköttsuppsamlare	12	Motorenhet
6	Pip	13	Strömbrytare
7	Lock till juicekannen med inbyggd skumseparator (endast HR1823)	14	Sladdförvaring

4 Förberedelser inför användning

Rengör noga de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten (se kapitlet "Rengöring").

≡	Kommentar
•	Kontrollera alltid silen före användning. Om apparaten är sprucken eller skadad ska du inte använda den. Kontakta istället närmaste Philips-serviceombud eller ta med apparaten till din återförsäljare.
•	Se till att kroken på locket hamnar i fruktköttsuppsamlarens hål.
•	Kontrollera att klämmorna på båda sidor om locket är låsta på plats.
•	Sätt på locket på juicekannen så slipper du stänk och kan förvara juice på kylen.

5 Använda juicemaskinen (bild 2)

Innan du börjar monterar du enheten enligt bild 2. Du kan använda juicemaskinen för frukt- och grönsaksjuice.

✱	Tips
•	Drick juicen direkt efter att du har pressat den. Om juicen får stå förlovar den smak och näring.
•	Sätt på locket på juicekannen efter pressningen så hålls juicen fräsch längre.
•	Tryck alltid ned pressklossen sakta så får du ut så mycket juice som möjligt.

≡	Kommentar
•	Apparaten fungerar bara om alla delar har monterats korrekt och om locket har låsts ordentligt med spännena.
•	Kör inte apparaten mer än 2 minuter åt gången. Om du vill fortsätta pressa juice stänger du av apparaten och låter den svalna i 2 minuter innan du fortsätter.
•	Tryck inte för hårt med pressklossen eftersom det kan påverka kvaliteten på juicen. Det kan även få silen att stanna.
•	Stick aldrig in fingrar eller något föremål i matningsröret.
•	När du har pressat alla ingredienser och det inte kommer mer juice stänger du av apparaten och väntar tills silen har slutat rotera.
•	Om fruktköttsbehållaren blir full under användning stänger du av apparaten och tar försiktigt bort behållaren och tömmer den. Sätt tillbaka den samma fruktköttsbehållaren innan du fortsätter att pressa juice.
•	Om skumseparator sitter i juicekannen tas skummet bort från juicen (gäller endast HR1823).

6 Tips för juicepressning

✱	Tips
•	Använd färska frukter och grönsaker, eftersom de är saftigare. Ananaser, rödbetor, selleristjällkar, äpplen, gurkor, morötter, spenat, meloner, tomater och druvor är särskilt lämpliga att köra i juicemaskinen.
•	Du behöver inte ta bort tunna skal. Ta bort bara tjocka skal från t.ex. apelsiner, ananaser och okolta rödbetor.
•	Om du vill pressa frukt med kärnor tar du bort kärnorna först.
•	Äppeljuice mörknar snabbt. Du kan sakta ned processen genom att tillsätta några droppar citronjuice.
•	Frukter som innehåller stärkelse, till exempel bananer, papaya, avokador, filon och mangor är inte lämpliga att köra i juicemaskinen. Använd en matberedare, mixer eller mixerstav om du vill göra juice av sådana frukter.
•	Blad och bladskälf av t.ex. sallad kan också köras i juicemaskinen.
•	Juicemaskinen är inte lämplig för att pressa mycket hårda och/eller trädiga eller stärkelserika frukter eller grönsaker, t.ex. sockerörr.

7 Rengöring (bild 3)

⚠	Varning
•	Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som bensin eller aceton till att rengöra enheten.
•	Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

Det är lättast att göra ren juicemaskinen direkt efter användning.

- Stäng av apparaten, dra ut stickkontakten ur vägguttaget och vänta tills silen har slutat rotera.
- Ta bort de löstagbara delarna från motorenheten.
- Rengör delarna med en rengöringsborste i varmt vatten med lite diskmedel och skölj dem under kranen.
- Torka av motorenheten med en fuktad trasa.

≡	Kommentar
•	Använd en mjuk borste när du rengör silen.
•	Du kan även diska alla delar utom motorenheten i diskmaskinen.

8 Förvaring (bild 4)

Förvara nätsladden i sladdhållaren genom att linda den runt rullen längst ned på apparaten.

!	Var försiktig
•	Håll inte apparaten i spännena eller i pipen när du bär den.

9 Garanti och service

Om du behöver service, information eller hjälp med ett problem kan du gå till Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (telefonnumret finns i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land kan du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Türkçe

1 Giriş

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, Philips dünyısına hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü www.philips.com/welcome adresine kaydedtiniz.

Cihaz ancak tüm parçaları doğru olarak takıldığında ve kapakı kısıklarına yerine tam olarak kilitlendiğinde çalışır.

Yemek tarifleri için www.philips.com/kitchen adresine gidin.

2 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın.
- Motor ünitesini bulaşık makinesinde yıkamayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, cihazın üzerinde belirtilen voltajın yerel şebeke voltajı ile uygun olduğundan emin olun.
- Elektrik fişi, kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşmasını önlemek için kablonun mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmalıdır: Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Bu cihazın fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmeye veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz olan kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya bu kişilere güvenli kullanım talimatlarının sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür:
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Cihazı kendi halinde çalışır durumdayken bırakmayın.
- Döner elek veya koruyucu kapak hasarlıysa ya da görünür çatlak varsa cihazı kullanmayın ve en yakın Philips servis merkezine başvurun.

- Cihaz çalışırken parmaklarınızı ya da başka cisimleri asla besleme borusunun içine sokmayın. Bunun için yalnızca malzeme iticisini kullanın.
- Eleğin tabanında bulunan küçük bıçaklara dokunmayın. Bu kısımlar çok keskindir.
- Cihazın sabit durması için cihazın üzerinde olduğu yüzeyi ve cihazın altını temiz tutun.
- Süzgece, posa toplayıcının posa çıkışından erişmeye çalışmayın.
- Cihazı kapatın ve aksesuarları değiştirmeden ya da kullanım sırasında hareket eden parçalara yaklaşmadan önce güç kaynağı bağlantısını kesin. Cihaz gözetimsiz bırakılacaksa ve montaj, parçalara ayırma veya temizlemeden önce cihazın güç kaynağı bağlantısını mutlaka kesin.

Dikkat

- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Başka üreticilere ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuar veya parça kullanırsanız, garantinin geçerliliğini yitirir.
- Cihazı çalıştırmadan önce tüm parçaların cihaza doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Cihazı her iki kısıkaç da kapalıyken kullanın.
- Mandalları yalnızca cihazı kapattıktan sonra ve süzgecin dönmesi durduğunda açın.
- Posa kabını cihaz çalışırken yerinden çıkarmayın.
- Cihazı tek seferde ara vermeden 2 dakikadan fazla çalıştırmayın. Meyve sıkma işlemini bitirmediyse, devam etmeden önce cihazı kapatın ve 2 dakika soğumasını bekleyin.
- Kullanımdan sonra cihazın fişini mutlaka çekin.
- Gürültü düzeyi = 74 dB [A]

⚠	Elektromanyetik alanlar (EMF)
•	Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

♻	Geri dönüşüm
♻	
♻	Ürününüz geri dönüştürülebilir ve yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak üretilmiştir. Ürünün, üzerinde çarpı işareti bulunan bir tekerlekli çöp kutusu simgesi taşınması, bu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifi kapsamında olduğu anlamına gelir.
♻	

Bu ürünü kesinlikle diğer evsel atıklarla birlikte atmayın. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı toplanması ile ilgili yerel kurullar hakkında bilgi edinin. Eskiyen ürününüzün atık işleminin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olur.

3 Genel bilgiler (şek.1)

4 آماده سازی برای استفاده

قبل از استفاده از دستگاه، کلیه قطعاتی را که در تاس با غذا هستند کاملاً تیز کنید. (به بخش "تیز کردن" مراجعه کنید.)

توجه
<ul style="list-style-type: none">همیشه قبل از استفاده توری دستگاه را بررسی کنید. در صورت مشاهده هرگونه ترک، خوردگی یا آسیب، از دستگاه استفاده نکنید و با نزدیکترین مرکز خدمات Philips تماس بگیرید یا دستگاه را به فروشنده نشان دهید. دقت کنید فلای روی درب در سوراخ جمع کننده تفراله جا افتاده باشد. بررسی کنید گبیره های هر دو طرف درب جا بیفتند. درب مخزن آبپوش آبپوره را بگذارید تا از پرتاب شدن آبپوره جلوگیری شود. برای گذاشتن آبپوره درخیال تبردب را روی مخزن قرار دهید.

5 استفاده از آبمیوه گیری (شکل 2)

قبل از شروع مانند شکل ۲ دستگاه را سوزان کنید.

از آبپوه گیری برای گرفتن آب میوه جات و دستزیجات استفاده کنید.

توجه
<ul style="list-style-type: none">بالاصاله پس از گرفتن آب میوه و سبزیجات آن را بنوشید. اگر آبپوه ممتدی در معرض هوا قرار گیرد، مزه و ارایش غذای خود را از دست می دهد. برای آن که آبپوه مدت طولانی تری تازه بماند، پس از گرفتن آبپوه، روی مخزن آبپوه را ببوشانید. برای گرفتن حداکثر آبپوه همیشه دسته فشار رندهه را آهسته فشار دهید.

توجه
<ul style="list-style-type: none">این دستگاه فقط در صورتن کار می کند که همه قطعات به طور صحیح سوار شده و درب دستگاه یا گیره ها محکم در جای خود قفل شده باشد. دستگاه را برای بیشتر از 2 دقیقه بدون وقفه روشن نگه ندارید. اگر هنوز گرفتن آبپوه تمام نشده است، آبپوه گیر را خاموش کرده و بگذارید ۲ دقیقه خنک شود و سپس به کار یا دستگاه ادامه دهید. فشار مناسب زاندر دسته فشار رندهه وارد نکنید چون این در روی کیفیت نهایی آبپوه اثر می گذارد. حتی سخن است نامت شود، توری خطه ای متوقف شود. هرگز انگشت خود یا شیره دیگری را وارد لوله تغذیه نکنید. وقتی همه میوه ها را آب گرفته‌اید و جریان آبپوه متوقف شد، دستگاه را خاموش کرده و اجازه دهید توری از چرخش بایستد. اگر در حین استفاده، محافظه مخصوص تفراله پر شد، دستگاه را خاموش کنید. با دقت محافظه را خارج کرده و حالتی کنید. قبل از شروع مجدد به گرفتن آبپوه محافظه مخصوص تفراله را سوزان کنید. در مدل HR1823، اگر جدا کننده کف در مخزن آبپوه گیر باشد، کف از آبپوه جدا می شود.

6 نکاتی راجع به گرفتن آبمیوه

توجه
<ul style="list-style-type: none">از میوه و سبزیجات تازه استفاده کنید؛ چون آب بیشتری دارند. اناناس، چغندر، ساله های کرفس، سیب، خیار، هوج اسفناج، طالبی، گوجه فرنگی و انگور برای این آبپوه گیری مناسب هستند. تیزی به گرفتن پوست میوه هایی که پوست نازک دارند نیست. فقط پوست های ضخیم مانند پوست پرتقال، اناناس و چغندر پختند را نگویید. برای گرفتن آب میوه های هسته دار، قلا هسته آن ها را خارج کنید. آب سیب خیلی سریع فوود ای می شود. برای آن که آب سیب دیرتر تغییر رنگ دهد، چند قطره لیمو به آن اضافه کنید. میوه های نشتامسه در مثل موز، پاپایه، آووکادو، انجیر و عنبه برای استفاده در آبپوه گیر مناسب نیستند. برای این میوه ها از غشامان مخلوط کن یا مخلوط کن سستی استفاده کنید. برگ ها و ساقه های برگ کاهو را نیز می توانید در این آبپوه گیر بریزید. این آبپوه گیری برای میوه های خیلی سخت و یا قیبری یا نشتامسه در یا سبزیجاتی همچون نیشکر مناسب نمی باشد.

7 تمیز کردن (شکل 3)

هشدار
<ul style="list-style-type: none">هرگز از سنباده، سواد شیمیایی سابا یا مایعات خوردنده مانند بنزین یا استون برای تیز کردن دستگاه استفاده نکنید. هرگز موتور دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شیر آب نگویید.

بسیار راحت تر است که آبپوه گیری را بلافاصله بعد از استفاده تیز کنید.

- دستگاه را خاموش کرده و از برق بکشید. صبر کنید که توری از چرخش بایستد.
- قطعات قابل جدا شدن را از محافظه موتور باز کنید.
- این قطعات را با یک برس نرم در آب گرم و شادری شویونده بشویید و زیر آب شیر آب کشی نمایید.
- محافظه موتور را با پارچه مرطوب تیز کنید.

توجه
<ul style="list-style-type: none">از یک برس نرم برای تیز کردن توری استفاده کنید. می توانید همه قطعات به جز محافظه موتور را نیز در ماشین ظرفشویی بشویید.

8 نگهداری (شکل 4)

سیم برق را در محل جمع کردن سیم قرار دهید. برای این کار آن را دور ریل بسته دستگاه ببجایاند.

احتیاط
<ul style="list-style-type: none">هنگام حمل دستگاه را با گیره ها یا لوله آن نگویید.

9 ضمانت و خدمات پس از فروش

برای کسب اطلاعات، استفاده از خدمات یا رفع اشکال دستگاه خود، لطفاً از وب سایت Philips به آدرس **www.philips.com** بازدید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید). اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.

7 التنظيف (الصورة رقم 3)

تحذير
<ul style="list-style-type: none">اصنع من استخدام الإسفنجات الخشنة أو لنواب الكاشطة أو السوائل القوية مثل المياة البترولية أو الأستون لتنظيف الجهاز. لا تعمر وحدة الفرك بالماء أو بأي سائل آخر على الإطلاق ولا تغسلها تحت الصنبور.

تعليمات التنظيف مباشرة بعد الاستخدام
<ol style="list-style-type: none">أوقف تشغيل الجهاز أولاً والغاس من مآخذ الحائط والنظر إلى أن تنطفئ المصفاة عن الدوران. إزل القطع التالفة للتمثلل عن وحدة الفرك. تأكد هذه القطع بفرشاة تنظيف في المياه الساخنة باستخدام القليل من سائل التنظيف وافسلفها تحت الصنبور. نظف وحدة الفرك بقطعة قماش رطبة.

ملاحظة
<ul style="list-style-type: none">استخدم فرشاة ناعمة لتنظيف المصفاة. كما يمكنك جميع القطع،استنشاء وحدة الفرك التي يمكن وضعها في غسالة الأطباق.

8 التخزين (الصورة رقم 4)

حَظِّن سلك الطاقة الرئيسي في مكان تخزين السلك عن طريق لُفِّه حول قاعدة الجهاز.

تنبيه
<ul style="list-style-type: none">لا تمسك الجهاز من قطعتي التثبيت أو الفمق عند عمله.

9 الضمان والخدمة

إذا احتجت إلى أي خدمات أو معلومات أو إذا واجهتك أي مشكلة، تَرجَى زيارة موقع Philips على الإنترنت **www.philips.com** أو الاتصال بمرکز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك (يمكن العثور على رقم الهاتف في نشرة الضمان العالية) في حال عمل وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك. يرجى زيارة موقع منتجات Philips التالي:

فأرستى

1 مقدمه

به دنياي محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گویم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت **www.philips.com/welcome** ثبت نام کنید. این دستگاه فقط در صورتی کار می کند که همه قطعات به طور صحیح سوار شده باشند و درب دستگاه درست در گیره ها جا افتاده باشد.

برای دستور غذاهای **www.philips.com/kitchen** مراجعه کنید.

2 مهم

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نیز خود دارید.

خطر

هرگز موتور دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شیر آب نگیرید.

محفظه موتور ه را در ماشین ظرفشویی نشویید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده در زیر دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.**
- اگر دوشاخه، سیم برق یا سایر قطعات آسیب دیده و خراب هستند، از دستگاه استفاده نکنید.**
- درصورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.**
- این دستگاه نباید توسط کودکان استفاده شود. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان قرار دهید.**
- افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن. از دستگاه استفاده کنند.**
- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند.**
- درصورت عدم استفاده از دستگاه هرگز آن را روشن نگذارید.**
- اگر توری چرخشی یا وکشن محافظ آسیب دیده است یا ترک خوردگی قابل مشاهده ای روی آن ها وجود دارد، استفاده از دستگاه را متوقف کرده و با نزدیکترین مرکز خدمات Philips تماس بگیرید.**
- در حالی که دستگاه روشن است، انگشت خود یا شیء دیگری را وارد لوله تغذیه نکنید. فقط از دسته فشار دهنده مخصوص این کار استفاده نمایید.**

- به تیغه های کوچک سطح توری دست نزنید. این تیغه های خیلی تیز هستند.**
- برای اطمینان از این که دستگاه ثابت قرار می گیرد، سطحی که دستگاه را روی آن گذاشته اید و زیر دستگاه را تمیز نگهدارید.**
- از دسترسی به الک از طریق خروجی تفراله های جمع کننده تفراله خودداری کنید.**
- قبل از تعویض لوازم جانبی یا قطعات ضمیمه ای که هنگام استفاده حرکت می کنند، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از برق بکشید. همیشه هنگام عدم استفاده از دستگاه و قبل از سوزان کردن باز کردن یا تمیز کردن آن، دوشاخه دستگاه را از برق بکشید.**

احتیاط

- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.**
- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.**
- قبل از روشن کردن دستگاه، بررسی کنید همه قطعات به طور صحیح نصب شده باشند.**
- فقط وقتی از دستگاه استفاده کنید که هر دو گیره بسته و قفل شده باشند.**
- وقتی دستگاه را خاموش کردید و توری از حرکت بازایستاد فقط گیره ها را باز کنید.**
- وقتی دستگاه در حال کار کردن است محافظه مخصوص تفراله را برندارید.**
- دستگاه را برای بیشتر از 2 دقیقه بدون وقفه روشن نگه ندارید. اگر هنوز گرفتن آبپوه تمام نشده است، آبپوه گیر را خاموش کرده و بگذارید 2 دقیقه خنک شود و سپس به کار یا دستگاه ادامه دهید.**
- همیشه آن را پس از استفاده از پریز بکشید.**
- میزان صدا = 74 دسی بل [A]**

میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربردیبربر میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

بازنایفت

این محصول از قطعات و مواد با کیفیت بسیار بالا ساخته شده است که قابل بازیافت و استفاده مجدد می باشند.
علامت ضررید روی سطل زباله بر روی دستگاه نشان می دهد که محصول تحت پوشش ضمیمه اروپایی 2002/96/EC قرار دارد.

هرگز این محصول را همراه با سایر زباله های خانگی دور نریزید. لطفاً از قوانین محلی جمع آوری جداگانه محصولات الکترونیکی و الکترونیکی مطلع باشید. دور انداختن صحیح محصول قدیمی از تاثیر بالقوه منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

3 نمای کلی (شکل 1)

					
1	دسته فشار رندهه	8	مخزن آبپوه گیر (فقط در HR1823)		
2	لوله تغذیه	9	محفظه مخصوص تفراله		
3	درب دستگاه	10	محور محرک		
4	توری	11	گیره		
5	جمع کننده تفراله	12	محفظه موتور		
6	دنه خروجی	13	کلید روشن/خاموش		
7	درب مخزن آبپوه گیر دارای جدا کننده کف (فقط در HR1823)	14	محل نگهداری سیم		

العربية

1 مقدمه

تهانينا على شراءك المنتج وحرصاً بك في Philips للاستفادة بالكامل من الفمق الذي تقدمه Philips. قم بتسجيل منتجك في **www.philips.com/welcome**.

يعمل الجهاز فقط عند جمع القطع كافةً بشكل صحيح وإقفال الغطاء بإحكام بواسطة قطعتي التثبيت. للحصول على وصيات طعام، انهب إلى الصفحة **www.philips.com/kitchen**.

2 هام

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.

خطر

- لا تعمر وحدة المحرك بالمياه أو بأي سائل آخر على الإطلاق. ولا تغسلها تحت الصنبور.**
- لا تنظّف وحدة المحرك في غسالة الأطباق.**

تحذير

- تحقّق من أنّ فولتية المنشار إليها في أسفل الجهاز تتوافق مع فولتية الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.**
- لا تستخدم الجهاز إذا كان الغاس أو سلك الطاقة أو المكونات الأخرى تالفة.**
- إذا كان سلك الطاقة الرئيسي تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة محوّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنّب أي خطر.**
- لا يمكن للأطفال استخدام هذا الجهاز. أبقِ الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال.**
- يُمكن للأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، في حال تمّ الإشراف عليهم أو إعطاؤهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المرتبطة به.**
- يجب مراقبة الأطفال للحوّل دون لعبهم بالجهاز.**
- لا تترك إطلاقاً الجهاز قيد التشغيل بدون مراقبة.**
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت المصفاة الدوّارة أو الغطاء الواقعي تالفاً أو تظهر عليه تشقّقات واتصل بأقرب مركز خدمة تابع لـ Philips.**
- لا تمسك أبداً أنبوب التغذية بأصابعك أو بأي غرض عندما يكون الجهاز قيد التشغيل. استخدم الدافعة فقط لهذه الغاية.**
- لا تلمس الشفرات الصغيرة الموجودة عند قاعدة المصفاة، فهي بالغة الحدة.**

- لضمان استقرار الجهاز وثباته، حافظ على نظافة السطح الذي يُوضع عليه الجهاز والجانب السفلي للجهاز.**
- لا تدخل تمسك المصفاة عبر مخرخ اللبّ الخاص بمصفاة جميع اللبّ.**
- أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن وحدة التزويد بالطاقة قبل تغيير الملحقات أو الإمساك بالقطع التي تتحرك أثناء الاستخدام. أقفل دائماً الجهاز عن وحدة التزويد بالطاقة إذا تركّ بدون مراقبة أو قبل التجميع أو الفك أو التنظيف.**

تنبيه

- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط.**
- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاء من أي شركة مصنعة أخرى أو لا توصي بها Philips على وجه الخصوص. قد يؤدي استخدام ملحقات أو أجزاء من هذا النوع إلى إبطال الضمان.**
- تأكد من تثبيت القطع كافة بشكل صحيح قبل تشغيل الجهاز. استخدم الجهاز فقط عندما تكون قطعتي التثبيت مقفلتين. ألع فقط قفل قطعتي التثبيت بعد إيقاف تشغيل الجهاز وستتوقف المصفاة عن الدوران.**
- لا تقم بإزالة حاوية اللبّ عندما يكون الجهاز قيد التشغيل.**
- لا تترك الجهاز قيد التشغيل لأكثر من دقيقتين بدون انقطاع. إذا لم تنته من استخراج العصير، أوقف تشغيل الجهاز واتركه ليبرد لدقيقتين قبل المتابعة.**
- قم دائماً بفصل الطاقة عن الجهاز بعد الاستخدام. مستوى الضجيج = 74 ديسيبل [A]**

المجالّات الكهرومغناطيسية (EMF)
يتوافق هذا الجهاز مع كافة المعايير والقوانين القابلة للتطبيق والمتعلقة بالتعرّض للحقول المغناطيسية.

إعادة التدوير

تمّ تصميم المنتج وتصنيعه من أجود الموادّ والككونات القابلة لإعادة التدوير وإعادة الاستخدام حين تزي على المنتج رمز سلة المهملات ذات العجلات مشطوباً. فهذا يعني أنّ المنتج معتمد من قبل التوجيه الأوروبي 2002/96/EC.

لا تخلص أبداً من المنتج مع سائر النفايات المنزلية. يرجى الاطلاع على القوانين المحلية المتعلقة بمجموعة المنتجات الكهروإتية والإلكترونية المنفصلة. إن التخلص السليم من المنتجات القديمة يمنع أي نتائج سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان معاً.

3 نظرة عامة (الصورة رقم 1)

					
1	الدافعة	8	وعاء العصير (HR1823 فقط)		
2	أنبوب التغذية	9	حاوية اللبّ		
3	الغطاء	10	عمود الإبرارة		
4	المصفاة	11	قطعة التثبيت		
5	مصفاة جميع اللبّ	12	وحدة الفرك		
6	الفمق	13	مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل		
7	غطاء وعاء العصير المزود بمفاصل ربة مضمّن (فقط HR1823)	14	مخزن الكبل		

4 التحضير للاستخدام

نظف القطع التي تلامس الطعام جيداً قبل استخدام الجهاز (راجع الفصل "التنظيف").

ملاحظة
<ul style="list-style-type: none">تحقّق دائماً من المصفاة قبل الاستخدام. إذا كسفت عن وجود أي تشققات أو أضرار، لا تستخدم الجهاز واتصل بالبرق مركز خدمة لـ Philips أو سألهم إلى وكيل. احرص على ملائمة حجم حلفة التخزين على الغطاء مع حجم فتحة مصفاة جميع اللبّ. تأكد من أنّ قطعتي التثبيت على جانبي الغطاء مقفلتان بإحكام. ضع الغطاء على وعاء العصير لتجنّب أي تسرّب أو أي أرت وضع العصير في البراد.

5 استخدام العصاراة (صورة رقم 2)

قبل البدء، تأكد من أنّك ترتّب الأجزاء وفقاً للصورة رقم 2.

يمكنك استخدام العصاراة لعصر الفاكهة والخضار.

تنبيه
<ul style="list-style-type: none">اشرب العصير بعد استخلاصه مباشرة. إذا تعرّض للهواء لبعض الوقت، فقد يفقد مذاقه وقيمته الغذائية. للمحافظة على العصير طازجاً لفترة أطول، ضع الغطاء على وعاء العصير بعد العصر. لاستخراج أقصى كمية من العصير اضبط دافعا الدافعة لأسفل ببطء.

ملاحظة
<ul style="list-style-type: none">يعمل هذا الجهاز فقط إذا تمّ تركيب كافة القطع بشكل صحيح وتثبيت الغطاء في مكانه مع قطعتي التثبيت. لا تترك الجهاز قيد التشغيل لأكثر من دقيقتين بدون انقطاع. إذا لم تنته من استخراج العصير، أوقف تشغيل الجهاز واتركه ليبرد لدقيقتين قبل المتابعة. لا تضغط بشكل مفرط على الدافعة فقد يؤثر هذا على جودة النتيجة النهائية. حتى أنه قد ينتسب بإيقاف المصفاة. لا تدخل السوائل أو أي غرض آخر إطلاقاً في أنبوب التغذية. بعد عصر كافة الككونات ووقف تدفق العصير، أوقف تشغيل الجهاز واتنظر حتى يتوقف المصفاة عن الدوران. في حال امتلائ حاوية اللبّ أثناء الاستخدام، أوقف تشغيل الجهاز وارنّ حاوية اللبّ بعناية وقم بفرطها. أيد جميع حاوية اللبّ المتبقية قبل متعة العصير. لـ HR1823- في حال فصل الربة مضمّناً في وعاء العصير، نعدّ إزالة الربة عن العصير.

6 نصائح لنتائج عصر أفضل

تنبيه
<ul style="list-style-type: none">لمصر الفاكهة جيداً، طازجاً، از أيها خنوي على عصير أكثر. يُعصر الفاكهة التالية الأنناس والشمندر وعيدان الكرفس والبنج وأبغى وأبغى والسبانخ والشمام والبطيخ والحمضيات. يمكن عصر مائة ملاتمة للعصر. لمست جميعاً، إزالة القشور الرطبة. إزل قسط القشور السميكة مثل قشور البرتقال والأناناس والشمندر. غير اللطيف في حال يوت عصير الفاكهة خنوي على يولة صلابة. إزال اللبولة قبل بدء العصر. تحتول لبن عصير التفاح إلى لبني بسرعة شديدة. جعل هذه العملية أبداً أضف بضع القطرات من عصير اللبمون الخاص. أنا الفاكهة التي تحتوي على نشاء مثل الجز والبابايا والافوكادو والتين والمانجو فهي غير ملائمة للعصر. استخدم ههلاً لتحصير الطماطم أو البطاطا أو عذيقاً. بعد عصر أراج الفاكهة هذه. كما يمكن عصر الأرز وديان الأرز الحسّن مثلاً. نعدّ العصاراة غير ملائمة لعصر الفاكهة أو الخضار القاسية جداً، أو اللينة بالألياف، أو بالمشاء مثل قصب السكر.